

0146300011

Reçu CLT / CIH / ITH

Le 27 MARS 2018

N° 0132

COMMUNITY CONSENT

CONSENTIMENTO DA COMUNIDADE

DECLARAÇÃO

eu, António Luís Teixeira Mota Fernandes, filho de António Maria Fernandes e Maria Henriqueta Teixeira Mota Fernandes, sendo o meu pai natural e residente em Podence, apoio a candidatura da festa do carnaval dos Caretos de Podence à lista representativa do Património Cultural da Humanidade pelo clima de reencontro de famílias, amigos e por fazer parte da minha vida e dos meus filhos. Por isso todos os anos participo, ajudo a divulgar, e faço os possíveis para dar a conhecer esta tradição;

Macedo de Cavaleiros, 20/03/2017

António Luís Teixeira da Mota Fernandes

C.C. nº 10304294

STATEMENT

I, António Luís Teixeira Mota Fernandes, son of António Maria Fernandes and Maria Henriqueta Teixeira Mota Fernandes, with my father having been born in and residing in Podence, support the nomination of the Carnival Festival of the Caretos of Podence to the Representative List of the Intangible Cultural Heritage of Humanity because of the climate of re-encountering family, friends, and making it part of my life and that of my children. Therefore, every year I take part, help spread the word, and do all I can to tell people about this tradition.

Macedo de Cavaleiros, 20/03/2017

António Luís Teixeira da Mota Fernandes
Citizens Card No. 10304294

Declaração

Declaração de apoio Eu, Antonio Manuel Pereira, natural de Macedo de Cavaleiros e praticante da tradição dos caretos apoio a candidatura da Festa de Carnaval dos Caretos de Podence à Lista Representativa do Património Cultural Imaterial da Humanidade.

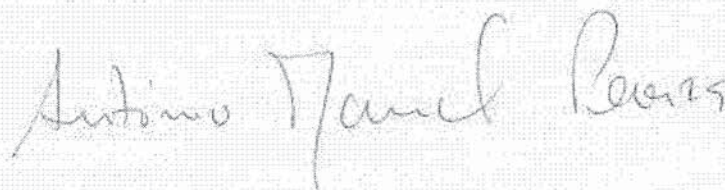
Esta prática cultural foi-me transmitida pelos mais velhos, da povoação de Podence e eu, orgulhoso de pertencer a esta grande comunidade, sempre procurei viver e divulgar, pelo meu exemplo, transmiti-la aos mais novos.

Mas mais do que repetir anualmente os comportamentos tradicionais — como chocalhar as raparigas; bater com o garruço nos homens; entrar nas casas para comer, beber e conviver com os vizinhos; e participar nos casamentos de entrudo — procurei também divulgar por todos os meios esta tradição e documenta-la através de um arquivo fotográfico ao longo do tempo.

A minha identidade como transmontano traduz-se também, nesta sublime tradição secular, sendo o meu modesto testemunho de apoio total e incondicional a esta candidatura.

Podence, 21 de março 2017

Assinatura:

A handwritten signature in dark ink, reading "Antonio Manuel Pereira". The signature is written in a cursive style with some loops and flourishes.

STATEMENT

I, António Manuel Pereira, born in Macedo de Cavaleiros and practitioner of caretos support the nomination of the Carnival Festival of the Caretos of Podence to the Representative List of the Intangible Cultural Heritage of Humanity.

This cultural practice was transmitted to me by the older members of the population of Podence and I, proud of belonging to this community, always sought to continue it and, by my example, transmit it to the younger generation.

But more than repeating every year the traditional behaviours — like shaking cowbells at the girls, hitting the men with hoods (garruços); going to people's houses to eat, drink and socialise with the neighbours; and taking part in the Shrove Tuesday "weddings", I also sought to disclose this tradition by every means and to document it through a photographic archive over time.

My identity as a man from Trás-os-Montes also translates in this sublime secular tradition, as my modest testimony of total and unconditional support to this nomination.

Podence, 21 March 2017

Signature: [Illegible signature]

DECLARAÇÃO

Eu António José Quinteiro Morais, apoio a candidatura do entrudo dos Caretos de Podence à lista representativa do Património Imaterial da Humanidade, porquanto para além do privilégio de ser oriundo desta grande aldeia, à semelhança dos meus antepassados sou desde que me conheço com muito orgulho "CARETO".

Podence, 20 de março 2017.


António Morais

STATEMENT

I, António José Quinteiro Morais, support the nomination of the Carnival Festival of the Caretos of Podence to the Representative List of the Intangible Cultural Heritage of Humanity. Besides being privileged to have come from this great village, just like my ancestors I have always been very proud to be called a "CARETO".

Podence, 20 March 2017.

[Illegible signature]

António Morais

Declaração de apoio

Eu, Andreia Manuel Rodrigues Moreira da Fonseca, com origens de Podence e praticante da tradição dos caretos apoio a candidatura da Festa de Carnaval dos Caretos de Podence à Lista Representativa do Património Cultural Imaterial da Humanidade.

Esta prática cultural foi-me transmitida pelos mais velhos da povoação de Podence e eu, orgulhosa de pertencer a esta comunidade, sempre procurei dar continuidade e, pelo meu exemplo, transmitia aos meus filhos , primos e familiares mais novos.

Mas mais do que repetir anualmente os comportamentos tradicionais — como chocalhar as raparigas; bater com o garruço nos homens; entrar nas casas para comer, beber e conviver com os vizinhos; e participar nos casamentos de entrudo — A vivificação desta festa, permite perceber que a tradição não se perdeu , e que as nossas raízes estão ainda muito vivas!!

O Entrudo em Podence é ainda uma época especial porque a minha família vai para a aldeia para participar na festa sendo por isso uma época de reunião familiar e convívio entre amigos.

Podence, 21 de Março

Andreia Fonseca



STATEMENT OF SUPPORT

I, Andreia Manuel Rodrigues Moreira da Fonseca, originally from Podence and a practitioner of the tradition of the caretos, support the nomination of the Carnival Festival of the Caretos of Podence to the Representative List of the Intangible Cultural Heritage of Humanity.

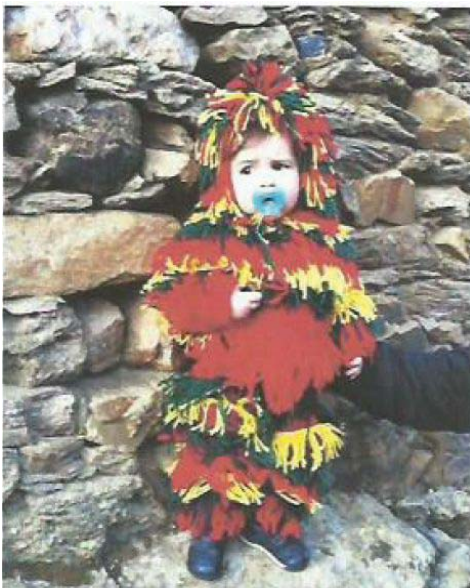
This cultural practice was transmitted to me by the older members of the population of Podence and I, proud of belonging to this community, always sought to continue it and, by my example, transmit it to my children, cousins and younger family members.

But more than repeating every year the traditional behaviours — like jingling cowbells at the girls, hitting the men with hoods (garruços); going to people's houses to eat, drink and socialise with the neighbours; and taking part in the Shrove Tuesday "weddings" - Seeing this festival come to life makes me realise that this tradition is not lost, and that our roots are still very much alive!!

Shrove Tuesday in Podence is still a special time, since my family comes to the village to take part in the festival, making this a time for families and friends to get together.

Podence, 21 March

[Illegible signature]



Declaração de apoio

Eu, Maria Virginia Rodrigues da Fonseca, natural de Podence e praticante da tradição dos caretos apoio a candidatura da Festa de Carnaval dos Caretos de Podence à Lista Representativa do Património Cultural Imaterial da Humanidade.

Esta prática cultural foi-me transmitida pelos mais velhos da povoação de Podence e eu, orgulhosa de pertencer a esta comunidade, sempre procurei dar continuidade e, pelo meu exemplo, transmiti-la aos mais novos.

Reviver o como era chocalhada ;ver bater com o garruço nos homens; entrar nas casas para comer, beber e conviver com os vizinhos; e participar nos casamentos de entrudo

A vivificação desta festa faz-me sentir orgulhosa. E perceber que podemos ir mais longe.

O Entrudo em Podence é ainda uma época especial porque a toda a família regressa a casa para viver e promover o convívio entre amigos e familiares.

Podence, 21 de Março

Assinatura

Virginia Rodrigues Fonseca

STATEMENT OF SUPPORT

I, Maria Virgínia Rodrigues da Fonseca, born in Podence and a practitioner of the tradition of the caretos, support the nomination of the Carnival Festival of the Caretos of Podence to the Representative List of the Intangible Cultural Heritage of Humanity. This cultural practice was transmitted to me by the older members of the population of Podence and I, proud of belonging to this community, always sought to continue it and, by my example, transmit it to the younger generation.

Reliving how I had cowbells jingled at me, seeing the men hit with hoods (garruços); going to people's houses to eat, drink and socialise with the neighbours; and taking part in the Shrove Tuesday "weddings".

Seeing this festival come to life makes me feel proud. And perceiving that we can go even further.

The Shrove Tuesday in Podence is still a special time, since my family returns home to live and promote time for families and friends to get together.

Podence, 21 March

Signature

[Illegible signature]

Declaração de apoio

Eu, Gorete Idalina Cesário Félix, natural de Podence e apoio a candidatura da Festa de Carnaval dos Caretos de Podence à Lista Representativa do Património Cultural Imaterial da Humanidade.

Desde pequena que cresci com os caretos da minha terra, fazem parte da minha infância, das minhas memórias.

Toda a minha família vive intensamente esta tradição, o meu pai, o meu irmão, o meu marido, os meus tios, primos e restante família, os homens, uns já vestiram os fatos outros ainda os vestem, familiares vêm todos os anos de França e Espanha para vestirem os fatos no carnaval, fazem desta festa a grande festa da aldeia.

É com enorme orgulho que muitos amigos me ligam a dizer que viram por este país fora os Caretos da minha terra, são eles os grandes embaixadores de uma região do interior, saídos de uma pequena aldeia, a aldeia que me viu nascer e crescer.

O Entrudo em Podence é cada vez mais uma festa não só dos Caretos, da aldeia, do concelho, da região, mas de Portugal e do mundo, uma vez que se tem verificado ano após ano o aumento do número de visitantes de várias partes do continente e de várias partes do mundo.

Gorete Idalina Cesário Félix

Podence, 20 de Março de 2017

STATEMENT OF SUPPORT

I, Gorete Idalina Cesário Félix, was born in Podence and support the nomination of the Carnival Festival of the Caretos of Podence to the Representative List of the Intangible Cultural Heritage of Humanity.

Since I was a little girl, I grew up with the caretos of my village; they are part of my childhood, of my memories.

My whole family lives this tradition intensely, my father, my brother, my husband, my uncles, cousins and the rest of the family, among the men, some have already worn the costumes, others are still wearing them, relatives come every year from France and Spain to wear the carnival costumes, making this the great village festival.

It is with great pride that many friends phone me to say they have seen across this country the Caretos from my village, they are the great ambassadors of a region from the interior, having left a small village, the village where I was born and raised.

The Shrove Tuesday in Podence is increasingly a festival not only of Caretos, the village, the municipality, the region, but of Portugal and the world, since year after year we have seen an increase in the number of visitors from various parts of the continent and various parts of the world.

[Illegible signature]

Podence, 20 March 2017

Declaração de apoio

Eu, Rui Vasco Rodrigues Valente Rodrigues, natural de Podence e praticante da tradição dos caretos apoio a candidatura da Festa de Carnaval dos Caretos de Podence à Lista Representativa do Património Cultural Imaterial da Humanidade.

Esta prática cultural foi-me transmitida pelos mais velhos da povoação de Podence e eu, orgulhoso de pertencer a esta comunidade, sempre procurei dar continuidade e, pelo meu exemplo, transmiti-la aos mais novos.

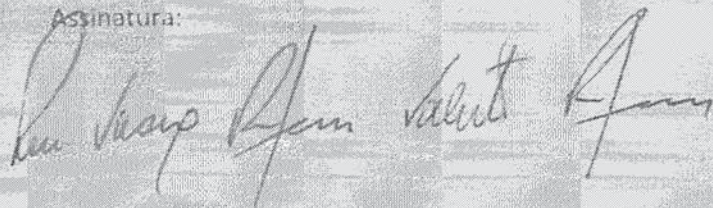
Mas mais do que repetir anualmente os comportamentos tradicionais — como chocalhar as raparigas; bater com o garruço nos homens; entrar nas casas para comer, beber e conviver com os vizinhos; e participar nos casamentos de entrudo — procurei também estudar mais aprofundadamente esta tradição na qual resultou a minha dissertação de mestrado em Arte e Património.

A vivificação desta festa, permitiu-me também dar continuidade à mesma.

O Entrudo em Podence é ainda uma época especial porque a minha família regressa à aldeia para participar na festa sendo por isso uma época de reunião familiar e convívio entre amigos.

Podence, 21 de março

Assinatura:



Statement of support

I, Rui Vasco Rodrigues Valente Rodrigues, born in Podence and a practitioner of the tradition of the caretos, support the nomination of the Carnival Festival of the Caretos of Podence to the Representative List of the Intangible Cultural Heritage of Humanity.

This cultural practice was transmitted to me by the older members of the population of Podence and I, proud of belonging to this community, always sought to continue it and, by my example, transmit it to the younger generation.

But more than repeating every year the traditional behaviours – like jingling cowbells at the girls, hitting the men with hoods (garruços); going to people's houses to eat, drink and socialise with the neighbours; and taking part in the Shrove Tuesday "weddings" - but also to study more deeply this tradition, which resulted in my Masters dissertation on Art and Heritage.

Seeing this come to life also allowed me to give it continuity.

Shrove Tuesday in Podence is still a special time, since my family returns to the village to take part in the festival, making this a time for families and friends to get together.

Podence, 21 March

Signature:

[Illegible signature]

DECLARATION

I, Jerónimo Alberto Gonçalves Santos, born in Amendoeira - Macedo de Cavaleiros, presently residing in Macau, People's Republic of China, having known and appreciated for many years the tradition of caretos, hereby declare that I support the nomination of the Caretos of Podence carnival festivities to the Representative List of the Intangible Cultural Heritage of Humanity.

Besides the fact that I have been aware of this cultural tradition since I was a child, I had the honour and pleasure of watching the demonstration that the Caretos of Podence performed at the Special Administrative Region of Macau in the Macau Latin City Parade in December 2015, where I was able to witness the enthusiasm displayed by the tourists from various nationalities.

Having also made contact with those responsible for the transmission of the caretos tradition to future generations, it is my profound conviction that the success of the nomination to the Representative List of the Intangible Cultural Heritage of Humanity is extremely important for its safeguarding and recognition, as well as for maintaining the cultural identity of the region of which it is a part.

Macau, 20 March 2017,

Jerónimo Alberto Gonçalves Santos.

DECLARAÇÃO

Eu , José Luís canelha , natural de Podence e residente em França apoio com força e entusiasmo a candidatura dos caretos de Podence à lista representativa do património Cultural Imaterial da Humanidade. Com efeito todos os anos regresso à aldeia de Podence no Carnaval , assim como grande parte da comunidade portuguesa transmontana , levando connosco ,amigos Franceses, ávidos por ver a Magia dos CARETOS . A exemplo : No carnaval de 2016, tivemos o prazer e a honra de contar coma presença do Sr. Presidente e os seus adjuntos da câmara municipal de Brie Comte Robert , cidade na periferia de Paris , que conta com cerca de vinte seis mil habitantes (26.000) sendo a maioria destes habitantes ,admiradores dos Caretos de Podence , Devido aos CARETOS , o carnaval tornou-se para nos residentes no estrangeiro , uma festa extraordinária e genuína , cheia de cor e tradições ,o que nos liga cada vez mais , com paixão a nossa terra .

21 de março 2017

José Luís Canelha

STATEMENT

I, José Luís Canelha, born in Podence and residing in France, strongly and enthusiastically support the nomination of the Carnival Festival of the Caretos of Podence to the Representative List of the Intangible Cultural Heritage of Humanity. Indeed, every year I return to the village of Podence for Carnival, along with most of the Portuguese community from Trás-os-Montes, bringing with us French friends, eager to see the magic of the CARETOS. An example: At the 2016 Carnival, we were pleased and honoured to have present the Mayor and his deputies from the local government of Brie Comte Robert, a city on the outskirts of Paris, with about twenty-six thousand (26,000) inhabitants, most of whom are admirers of the Caretos de Podence. Due to the CARETOS, the carnival became for the residents abroad an extraordinary and genuine festival, full of colour and traditions, which continues to unite us with a passion for our land.


21 March 2017

José Luís Canelha

Eu, JOSÉ ANTÓNIO FREITAS, casado em Podence, natural de Mogadouro e praticante da tradição dos carretos, apoio a candidatura da Festa de Carnaval dos Caretos de Podence à lista Representativa do Património Cultural Imaterial da Humanidade.

Esta prática foi-me transmitida pelas pessoas mais velhas da Povoação de Podence, e eu, muito orgulhoso de pertencer a esta comunidade tento transmiti-la aos mais novos.

E para mim é um orgulho todos os anos no Carnaval vestir-me de Carreto e chocalhar as raparigas, dando assim continuidade a estas festas, conviver com os amigos e juntar os familiares nestes três dias de CARNAVAL.

A handwritten signature in black ink, reading "José António Freitas". The signature is written in a cursive style with a large initial 'J' and 'F'.

I, José António Freitas, married in Podence, born in Mogadouro and practitioner of the tradition of caretos, support the nomination of the Caretos of Podence carnival festivities to the Representative List of the Intangible Cultural Heritage of Humanity.

This practice was transmitted to me by the older members of the population of Podence and I, very proud of belonging to this community, try to transmit it to the younger generation.

Every year I am very proud to dress as a Careto for Carnival, jingling cowbells at the girls, thus continuing these festivities, spending time with friends and joining family members on these three days of CARNIVAL.

[Illegible signature]

Eu, José Manuel Quinteiro Ranco, filho de Luis Antonio Ranco e Belisanda De Jesus Malta Quinteiro, naturais de Podence.

Apoio a candidatura da festa de carnaval dos Caretos de Podence a lista representativa do Património Cultural Imaterial da Humanidade.

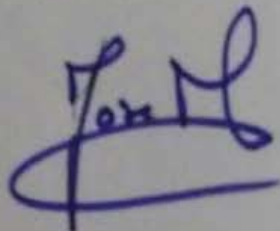
Esta festa sempre está nas memórias da minha infância e minha juventude de quando ia de férias a Podence.

Apesar de estar fora tento participar e transmitir essa festa a família e amigos aqui na Galiza.

Vigo, 19/03/2017

José Manuel Quinteiro Ranco

CC n.09799976



DECLARATION

I, José Manuel Quinteiro Ranção, son of Luis António Ranção and Belisanda De Jesus Malta Quinteiro, born in Podence, support the nomination of the Caretos of Podence carnival festivities to the Representative List of the Intangible Cultural Heritage of Humanity. This festival has always been part of the memories of my childhood and adolescence from when I went to Podence on holiday. Although I am away, I try to take part and transmit this festival to family and friends here in Galicia.

Vigo, 19/03/2017

José Manuel Quinteiro Ranco

CC No. 09799976


DECLARAÇÃO

Eu José da Paula, tenho 40 anos e desde que comecei a ser careto aos 6 anos sempre adorei. Pois na minha altura nem todas as pessoas tinham capacidade para terem chocalhos. Mas eu com a minha vontade de ser careto consegui arranjar varias latas de salchichas...

O ser careto já vem de nascença e orgulho. Há uns anos atras os caretos estiveram quase a terminar, graças ao Senhor António Carneiro com muita dedicação e trabalho como também careto fez com que a linda tradição não acabasse e sim genuína muitos caretos e turistas. Pois hoje Podence, Bragança Macedo de Cavaleiros e todas as aldeias em redor desfruem com os turistas vindos de todo o mundo. Eu próprio, emigrante na Suíça guardo as minhas férias para comparecer ao carnaval e vestir-me de careto, como eu, os muitos mais emigrantes espalhados por todo o mundo. Hoje os caretos são uma tradição muito viva, linda e que atraem milhares de pessoas de todo o mundo e que viaja por toda a Europa

Os caretos são amados, tanto por nos caretos como por os Turistas, que sempre estão a pensar no próximo carnaval. Onde existe muita brincadeira convívio e acima de tudo muitos caretos de Podence ate mesmo emigrantes.

Podence, 21 de marco de 2017



(José Paula)

STATEMENT

I, José da Paula, am 40 years old and since I started being a careto at the age of 6 I have always loved it. In those days, not everyone was able to have cowbell, but I wanted so badly to be a careto that I managed to get various cans of sausages [to reproduce a sound similar to the cowbells] ...

Being a careto comes with being born into it and having pride. A few years ago, the caretos were just about dying out; thanks to Mr. António Carneiro, whose dedication and hard work - he was also a careto - enabled this beautiful tradition to continue and yes, bring a lot of genuine caretos and tourists. Today Podence, Bragança, Macedo de Cavaleiros and all of the surrounding villages are overrun with the tourists coming from all over the world. I myself, an emigrant in Switzerland, save my holidays to show up for the carnival and dress up as a careto; just like many other emigrants scattered throughout the world. Today the caretos are a tradition that is very much alive, beautiful, and that attracts thousands of people from all over the world and travels throughout Europe.

The caretos are loved, both by us caretos and by the tourists, who are always looking forward to the next carnival, where there is a lot of merrymaking, getting together and above all lots of caretos, even among the emigrants.

Podence, 21 March 2017

[Illegible signature]
(José Paula)

Declaração de apoio

Eu, Luís Filipe Rodrigues da Costa, natural de Podence e praticante da tradição dos caretos apoio a candidatura da Festa de Carnaval dos Caretos de Podence à Lista Representativa do Património Cultural Imaterial da Humanidade.

Esta prática cultural foi-me transmitida pelos mais velhos da povoação de Podence e eu, orgulhoso de pertencer a esta comunidade, sempre procurei dar continuidade e, pelo meu exemplo, transmiti-la aos mais novos.

Mas mais do que repetir anualmente os comportamentos tradicionais — como chocalhar as raparigas; bater com o garruço nos homens; entrar nas casas para comer, beber e conviver com os vizinhos; e participar nos casamentos de entrudo — procurei também estudar mais aprofundadamente esta tradição na qual resultou a minha dissertação de mestrado em Arte e Património.

A vivificação desta festa, permitiu-me também dar continuidade à produção de máscaras em couro, que o meu avó Rodolfo fazia quando eu era criança. Hoje, crio máscaras para os caretos mas também para os turistas que visitam a minha aldeia.

O Entrudo em Podence é ainda uma época especial porque a minha família (grande parte a trabalhar em França) regressa à aldeia para participar na festa sendo por isso uma época de reunião familiar e convívio entre amigos.



Podence, 08 de Março de 2017

DECLARATION OF SUPPORT

I, Luís Filipe Rodrigues da Costa, a native of Podence and a practitioner of the caretos tradition, hereby support the application of the Carnival Festival of the Caretos of Podence to join the Representative List of Intangible Cultural Heritage of Humanity.

This cultural practice was passed on to me by the elders of the village of Podence, and, being a proud member of this community, I have always tried to give continuity and, by my example, transmit it to younger people.

But more than repeating the traditional behaviours each year - like jingling the cow bells at girls; beating the men with the hood; entering the houses to eat, drink and make merry with the neighbours; and participating in the Shrove Tuesday mock weddings - I have also tried to study this tradition in greater depth, which resulted in my Master's dissertation in Art and Heritage.

The revival of this festival has allowed me to continue producing leather masks, which my grandfather Rodolfo made when I was a child. Today, I create masks for the caretos but also for the tourists who visit my village.

The Podence Carnival is still a special time because my family (many of them working in France) returns to the village to participate in the festival and it is therefore a time of family reunion and socialising among friends.

Podence, 8 March 2017

Eu, Luis Manuel Dias Gonçalves, natural de Macedo de Cavaleiros e praticante da tradição dos caretos, vem pela presente manifestar o seu apoio à candidatura da Festa de Carnaval dos Caretos de Podence à Lista Representativa do Património Cultural Imaterial da Humanidade.

Esta prática cultural foi-me transmitida por vários amigos mais velhos da povoação de Podence e eu, orgulhoso dos muitos amigos que tenho nesta comunidade, sempre procurei participar e transmiti-la aos mais novos.

É este acontecimento, algo que em Família, aguardamos todos os anos ansiosamente que chegue, para que esta se reúna e juntamente com inúmeros amigos, ter a oportunidade de participar e partilhar nesta ancestral tradição.

Macedo de Cavaleiros, 20/03/2017

A handwritten signature in cursive script, reading "Luis Manuel Dias Gonçalves". The ink is dark and the handwriting is fluid and personal.

I, Luís Manuel Dias Gonçalves, born in Macedo de Cavaleiros and practitioner of the tradition of caretos, hereby show my support for the nomination of the Caretos of Podence carnival festivities to the Representative List of the Intangible Cultural Heritage of Humanity.

This cultural practice was transmitted to me by various older friends from the population of Podence and I, proud of the many friends I have in this community, always sought to participate and transmit it to the younger generation.

This is the event which as a family we eagerly await every year, so we can get together and, along with our many friends, have the opportunity to take part in and share this ancestral tradition.

Macedo de Cavaleiros, 20/03/2017

[Illegible signature]

Eu, Luís Filipe Sardinha Cabeceiro, natural de Macedo de Cavaleiros e praticante da tradição dos caretos apoio a candidatura da Festa de Carnaval dos Caretos de Podence à Lista Representativa do Património Cultural Imaterial da Humanidade.

Esta prática cultural foi-me transmitida pelos mais velhos da povoação de Podence e eu, orgulhoso de pertencer a esta comunidade, sempre procurei dar continuidade e, pelo meu exemplo, transmiti-la aos mais novos a começar pelo meu filho.

Mas mais do que repetir anualmente os comportamentos tradicionais — como chocalhar as raparigas; bater com o garruço nos homens; entrar nas casas para comer, beber e conviver com os vizinhos; e participar nos casamentos de entrudo — procurei também estudar mais aprofundadamente esta tradição na qual resultou a minha dissertação de mestrado em Arte e Património.

O Entrudo em Podence é ainda uma época especial porque a minha família regressa à aldeia para participar na festa sendo por isso uma época de reunião familiar e convívio entre amigos.

Podence, 21 de março

Assinatura:



I, Luis Filipe Sardinha Cabeceiro, born in Podence and practitioner of the tradition of caretos, support the nomination of the Carnival Festival of the Caretos of Podence to the Representative List of the Intangible Cultural Heritage of Humanity.

This cultural practice was transmitted to me by the older members of the population of Podence and I, proud of belonging to this community, always sought to continue it and, by my example, transmit it to the younger generation, starting with my son.

But more than repeating every year the traditional behaviours — like jingling cowbells at the girls, hitting the men with hoods (garruços); going to people's houses to eat, drink and socialise with the neighbours; and taking part in the Shrove Tuesday "weddings" — I always also sought to study more deeply this tradition, which resulted in my Masters dissertation on Art and Heritage.

Shrove Tuesday in Podence is still a special time, since my family returns to the village to take part in the festival, making this a time for families and friends to get together.

Podence, 21 March

Signature:

[Illegible signature]

DECLARAÇÃO

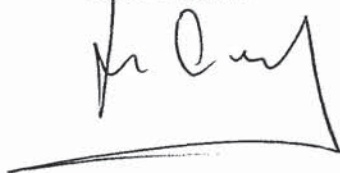
Eu, Luís Manuel Valente Carneiro, natural de Podence, licenciado em Medicina pela Universidade de Coimbra, praticante e divulgador da tradição dos CARETOS, apoio a candidatura da Festa de Carnaval dos Caretos de Podence à lista representativa do Património Cultural da Humanidade.

Esta prática cultural foi-me transmitida pelos meus ascendentes e eu próprio a transmiti aos meus descendentes num processo natural de direito consuetudinário.

Inserida no GEOPARK TERRAS DE CAVALEIROS e na área de Paisagem Protegida da Albufeira do Azibo encerra intrinsecamente singularidades únicas pelo que se deve assumir como candidatura autónoma á UNESCO.

Podence, 20 de Março de 2017

Luís Carneiro

A handwritten signature in black ink, appearing to read 'Luís Carneiro', with a long horizontal line underneath it.

STATEMENT

I, Luís Manuel Valente Carneiro, born in Podence, with a degree in Medicine from Universidade de Coimbra, practising and disclosing the tradition of the caretos, support the nomination of the Carnival Festival of the Caretos of Podence to the Representative List of the Intangible Cultural Heritage of Humanity.

This cultural practice was transmitted to me by my ascendants, and I transmit it to my descendants in a natural process of customary rights.

As part of the Geopark Terras De Cavaleiros, and in the area of the Azibo Reservoir Protected Landscape, it has intrinsically unique singularities and should therefore be granted the autonomous nomination of UNESCO.

Podence, 20 March 2017

Luís Carneiro

[Illegible signature]

Declaração de apoio

Eu, Luís Pedro Morais Dias, com raízes na aldeia de Podence e praticante da tradição dos caretos apoio a candidatura da Festa de Carnaval dos Caretos de Podence à Lista Representativa do Património Cultural Imaterial da Humanidade.

Presencio esta prática cultural desde que me lembro de existir e é com orgulho que a pratico de forma a conseguir ajudar a garantir a sua continuidade.

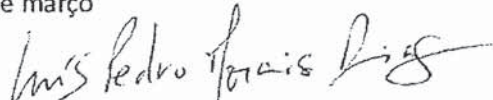
De geração em geração as gentes de Podence vão mantendo a tradição dos caretos fazendo da Festa de Carnaval dos Caretos de Podence um momento de reencontros não só de famílias, mas também de amigos, é por tudo isto que em Podence o carnaval é um momento único de comunhão e de alegria.

O encanto de carregar os fatos coloridos, com os ruidosos chocalhos e as inconfundíveis campainhas não deixa ninguém indiferente e só poderão ser motivo de orgulho para todos aqueles que vivem, defendem e lutam pela preservação desta tradição única.

É para mim um enorme privilégio poder ajudar a dar continuidade a esta tradição ancestral.

Podence, 21 de março

Assinatura:



STATEMENT OF SUPPORT

I, Luís Pedro Morais Dias, with roots in the village of Podence and practitioner of the tradition of caretos, support the nomination of the Carnival Festival of the Caretos of Podence to the Representative List of the Intangible Cultural Heritage of Humanity.

I have witnessed this cultural practice for as long as I can remember, and I am proud to do so, in order to help ensure its continuity.

From generation to generation the people of Podence have maintained the tradition of the caretos making the Carnival Festival of the Caretos of Podence a time for re-encountering not only family, but also friends. For all these reasons the Podence carnival is a unique time of communion and joy.

The enchantment of wearing the colourful costumes, with the loud cowbells and the unmistakable bells, leaves no one indifferent and can only be a reason for pride for all those who live, defend and fight for preservation of this unique tradition.

For me it is an enormous privilege to continue this ancestral tradition.

Podence, 21 March

Signature: [Illegible signature]

Declaração de apoio ao Carnaval de Podence

Eu Luís Filipe Ranção Carneiro, natural de Mirandela e com ascendência na aldeia de Podence, apoio a candidatura da Festa de Carnaval de Podence à Lista Representativa do Património Cultural Imaterial da Humanidade.

Esta prática cultural foi-me transmitida pelos meus familiares mais velhos, pessoas com enorme orgulho e paixão por esta tradição, que mantém viva a originalidade do Carnaval português. Apesar de não viver na localidade de Podence sinto um enorme orgulho pelas gentes desta terra e por todo o trabalho que têm executado pela preservação de algo tão importante como é a cultura portuguesa. O Carnaval é tão importante e tão significativo para as gentes desta terra que grande parte dos descendentes das gentes de Podence regressam a Podence na altura de Carnaval, vivam eles em Portugal ou no estrangeiro. Esta tradição tem algo de especial, talvez a simpatia e enorme capacidade acolhedora das gentes de Podence, ou então os trajes dos caretos tão coloridos e tão bem elaborados, ou talvez o fantástico fumeiro e vinhos regionais que cativam primeiramente a nossa atenção através de aromas tão específicos e representativos do campo que terminam por nos conquistar após termos o privilégio de provar estes ótimos produtos. Procuo todos os anos uma resposta relativa àquilo que mais me apaixona e cativa no Carnaval de Podence, e todos os anos continuo a não saber qual destes elementos é mais forte, mas sei que quando termina o Carnaval para além de ficar triste por ter chegado ao fim, fico com a certeza que tudo farei no ano seguinte para lá voltar.

Algo fantástico na globalização é a interação de culturas diferentes, e a cultura do Carnaval de Podence é um marco importante na cultura portuguesa.

Mirandela, 21 de março de 2017


Luís Filipe Ranção Carneiro

STATEMENT OF SUPPORT

I, Luís Filipe Ranção Carneiro, born in Mirandela and with ancestors in the village of Podence, support the nomination of the Carnival Festival of the Caretos of Podence to the Representative List of the Intangible Cultural Heritage of Humanity.

This cultural practice was transmitted to me by the older members of my family, people who were enormously proud and passionate about this tradition, who keep alive the originality of the Portuguese Carnival. Although I do not live in Podence, I am very proud of the people from this land and for all the work they have done to preserve something as important as Portuguese culture. Carnival is so important and so significant for the people of this land that most of the descendants of the people of Podence return to Podence for Carnival, whether they live in Portugal or abroad. This tradition has something very special, perhaps it is the friendliness of the people of Podence, or else the colourful and well-made costumes of the caretos, or maybe the smoked meat and regional wines that first captivate our attention through aromas that are so specific and representative of the country that they conquer us after we have had the privilege of tasting these excellent products. Every year I seek an answer regarding what I am most passionate about and what I find captivating about the Carnival of Podence, and every year I continue to not know which of these elements is strongest, but I know that when the Carnival is over, besides being sad because it is over, I am certain I will do everything I can to be back next year.

Something fantastic about globalisation is the interaction of different cultures, and the culture of the Podence Carnival is an important mark on Portuguese culture.

Mirandela, 21 March 2017

[Illegible signature]

Luís Filipe Ranção Carneiro

DECLARACAO

Eu Luis Miguel Quinteiro Morais apoio a candidatura da Festa de Carnaval dos Caretos de Podence à Lista Representativa do Património Cultural Imaterial da Humanidade. Esta prática foi-me transmitida pelos meus irmãos e amigos mais velhos desde criança com uns fatos que passaram de irmão em irmão sempre que posso participa no carnaval e nas digressões que o grupo faz tanto nacional como internacionalmente.

Poder pertencer a uma tradição tao antiga como os caretos tem como especial chocalhar as raparigas; bater com o garruço nos homens; entrar nas casas para comer, ir as adegas beber e conviver com as pessoas da aldeia, que vivem ca o ano todo e muitas que voltam do estrangeiro e outras do litoral.

Podence 21 de Março de 2017


Luis Morais 7

Statement

I, Luís Miguel Quinteiro Morais, support the nomination of the Carnival Festival of the Caretos of Podence to the Representative List of the Intangible Cultural Heritage of Humanity. This practice was transmitted to me by my older brothers and friends since childhood, with costumes that were handed down from brother to brother. Whenever I can, I take part in the Carnival and in the trips the group makes nationally and internationally.

Being able to belong to such an ancient tradition as the caretos includes special things such as jingling cowbells at the girls, hitting the men with hoods (garruços); going to people's houses to eat, going to the cellars to drink and socialise with the people from the village, who live here all year long and many who come from abroad and from the coastal areas.

Podence, 21 March 2017

[Illegible signature]
Luís Morais

DECLARAÇÃO DE APOIO

Eu Manuel Jorge Fernandes Rodrigues, natural de Macedo de Cavaleiros,

apoio a candidatura da Festa de Carnaval dos Caretos de Podence, a Lista Representativa do Património cultural Imaterial da Humanidade,

Tenho o privilégio de vivenciar esta tradição cultural.

O Entrudo em Podence é uma tradição muito antiga que as gerações futuras têm de conhecer e transmitir ao Mundo.

Podence, 21 Março 2017


Manuel Rodrigues

STATEMENT OF SUPPORT

I, Manuel Jorge Fernandes Rodrigues, born in Macedo de Cavaleiros,

support the nomination of the Carnival Festival of the Caretos of Podence to the Representative List of the Intangible Cultural Heritage of Humanity.

I have the privilege of living amongst this cultural tradition.

Shrove Tuesday in Podence is a very ancient tradition that future generations must know and transmit to the world.

Podence, 21 March 2017

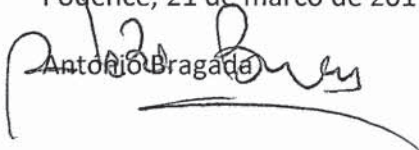
[Illegible signature]

Manuel Rodrigues

DECLARAÇÃO

Eu, António César Lino Bragada, participante do rito carnavalesco dos Caretos de Podence, apoio a candidatura da Festa de Carnaval dos Caretos de Podence à Lista Representativa do Património Cultural Imaterial da Humanidade. Comecei desde cedo (9/10anos) a vivenciar a magia desta tradição ancestral, que me foi transmitida pelos meus progenitores, e mais tarde a pesquisar e a estudar as suas origens e o seu significado e intenção, o que me permitiu conferir a esta festividade ainda maior valor. Apoio esta candidatura por admitir que os Caretos de Podence são uma marca cultural única dos povos que habitaram esta região da Ibéria e achar importante o reconhecimento deste ritual pre-primaveril pela UNESCO.

Podence, 21 de marco de 2017


António Bragada

STATEMENT

I, António César Lino Bragada, participant in the carnival ritual of the Caretos of Podence, support the nomination of the Carnival Festival of the Caretos of Podence to the Representative List of the Intangible Cultural Heritage of Humanity. I started at a very young age (9 or 10) to experience the magic of this ancestral tradition, transmitted to me by my parents, and later to research and study its origins and meaning and intent, which allowed me to give even more value to this festivity. I support this nomination because I feel that the Caretos of Podence are a unique cultural brand of the people that inhabit this region of Iberia and I feel it is important for UNESCO to recognise this pre-Spring ritual.

Podence, 21 March 2017

António Bragada
[Illegible signature]

DECLARAÇÃO DE APOIO

Eu, Maria Helena Rodrigues Magalhães, portadora do CC nº 5918679, natural do Porto e residente em Macedo de Cavaleiros, apolo a candidatura da Festa de Carnaval dos Caretos de Podence à lista Representativa do Património Cultural Imaterial da Humanidade.

Enquanto docente, sinto um profundo respeito pelas tradições e por todo o património cultural que me foi legado e que, na medida das minhas possibilidades, procuro transmitir às novas gerações. Com os caretos partilho a paixão pelas máscaras, pelos ritos e mistérios transmontanos e sinto um profundo respeito pelas tradições sagradas e seculares que se mantêm vivas nas Festas dos Caretos e do Entrudo Chocalheiro.

Amores e ódios, angústias, desesperos, malícias, alegrias, provocações, doces tentações, a vida e a morte, em todo o seu esplendor, tudo se funde num colorido de franjas e chocalhos que interagem com os visitantes e faz com que todos se sintam integrados numa festa genuína.

Vivencieí, de perto, a alegria contagiante que os caretos espalham ao seu redor, prendem os olhares atentos e desprevenidos e entram-nos pela alma e pelo coração aos pulos, sem pedir licença...

Recusando qualquer tentativa de menorização dos que criticam o "provincianismo transmontano", enalteço a especificidade e ancestralidade do mundo rural e continuo fascinada pelo sentido mítico e efusivo das máscaras e dos caretos a quem muito devemos pelo enriquecimento que trazem à nossa cultura e que há de ecoar para lá de Podence e Terras de Cavaleiros, transcendendo o tempo e o espaço e atijando em nós um desejo de eternidade.

Macedo de Cavaleiros, 21 de março de 2017



(Maria Helena Rodrigues Magalhães)

STATEMENT OF SUPPORT

I, Maria Helena Rodrigues Magalhães, bearer of Citizen's Card No. 5918679, born in Porto and residing in Macedo de Cavaleiros, support the **nomination of the Carnival Festival of the Caretos of Podence to the Representative List of the Intangible Cultural Heritage of Humanity.**

As a teacher, I feel a deep respect for the traditions and for the entire cultural heritage that was left to me, and that, as far as I can, I seek to transmit to the younger generations. With the caretos I share a passion for masks, for the rites and mysteries of Trás-os-Montes, and I feel a deep respect for the sacred and secular traditions that are still alive in the Caretos festivities and "Entrudo Chocalheiro" (Jingling Shrove Tuesday).

Love and hate, anguish, despair, malice, joy, provocations, sweet temptations, life and death, in all its splendour, are all drowned in a colourful spectacle of fringes and cowbells that interact with visitors and make everyone feel a part of this genuine festival.

I experienced, up close, the contagious joy that the caretos spread everywhere they go. They capture attentive and unsuspecting looks and jump right into our souls and our hearts, without asking permission...

Rejecting any attempt to make less of those who criticise the "provincialism of Trás-os-Montes", I praise the specificity and ancestry of the rural world and remain fascinated by the mythical and effusive sense of the mask and caretos to who we owe so much for the enrichment they bring to our culture and shall echo beyond Podence and Terras de Cavaleiros, transcending time and space and stirring within us a desire for eternity.

Macedo de Cavaleiros, 21 March 2017

[Illegible signature]

(Maria Helena Rodrigues Magalhães)

DECLARAÇÃO DE APOIO

Eu, Hugo Rafael Afonso Teixeira, natural de Macedo de Cavaleiros e praticante da tradição dos caretos apoio a candidatura da Festa de Carnaval dos Caretos de Podence à Lista Representativa do Património Cultural Imaterial da Humanidade. Esta prática cultural foi-me transmitida pelos mais velhos da povoação de Podence e eu, orgulhoso de pertencer a esta comunidade, sempre procurei dar continuidade e, pelo meu exemplo, transmiti-la aos mais novos. Anualmente pratica os comportamentos tradicionais — como chocalhar as raparigas; bater com o garruço nos homens; entrar nas casas para comer, beber e conviver com os vizinhos; e participar nos casamentos de entrudo .

Macedo de Cavaleiros, 21 de Março


Hugo Teixeira

STATEMENT OF SUPPORT

I, Hugo Rafael Afonso Teixeira, born in Macedo de Cavaleiros and practitioner of the tradition of caretos, support the nomination of the Carnival Festival of the Caretos of Podence to the Representative List of the Intangible Cultural Heritage of Humanity. This cultural practice was transmitted to me by the older members of the population of Podence and I, proud of belonging to this community, always sought to continue it and, by my example, transmit it to the younger generation. Every year they practice the traditional behaviours — like jingling cowbells at the girls, hitting the men with hoods (garruços); going to people's houses to eat, drink and socialise with the neighbours; and taking part in the Shrove Tuesday "weddings".

Macedo de Cavaleiros, 21 March

[Illegible signature]

Hugo Teixeira

“Primeiro estranha-se depois entranha-se.” É um típico provérbio Português que se adequa bem à minha experiência com os Caretos de Podence.

Não deixa de ser intimidatório o ruído dos chocalhos, combinados com os garridos fatos e as diabólicas máscaras... Os saltos que parecem só ao alcance de seres não humanos, a energia que não é de certeza do comum dos mortais, deixa qualquer um impressionado.

Falo de uma tradição extraordinária, que me encanta a mim enquanto habitante de Macedo de Cavaleiros e entusiasma os turistas que vêm de tão longe para conhecerem a aldeia que os fez nascer e lhes dá nome: Podence.

Conhecer Podence é perceber a genuinidade das pessoas e uma cultura tão enraizada, conservada em cada uma das casas da aldeia. Em todas estas casas encontramos um fato de Careto. Em todas elas encontramos um Careto, seja ele jovem, ainda dotado de todas as faculdades físicas, ou mais velho, que embora já não dê uso ao fato, permanece com o espírito de quem ajudou a preservar a tradição e com as histórias que mantêm viva esta festa ancestral.

Ainda neste raciocínio que nos leva pelas casas da aldeia, há ainda um facto curioso a salientar e que, provavelmente, por vezes ignoramos: o elemento feminino, a Mulher, o grande alvo dos Caretos de Podence. Em todas as casas da aldeia encontramos quem já foi chocalhado, quem, a determinada altura se apaixonou por um Careto e com ele casou. Hoje, vê os seus filhos a chocalharem as filhas de outras pessoas, ou as suas próprias filhas a serem alvo das chocalhadas dos filhos de outros casais.

A Festa de Carnaval dos Caretos de Podence é isto mesmo. Uma cultura de gerações, vivida em toda a aldeia por todas as pessoas da aldeia. E, agora, também os forasteiros procuram conhece-la e hoje, o Carnaval de Podence, é indubitavelmente um dos carnavais mais conhecidos de todo o país, é indiscutivelmente o Carnaval Mais Genuíno de Portugal.

Macedo de Cavaleiros, 21 de março de 2017.

Nélio Jorge Gomes Pimentel.



"First we find it strange then it becomes a part of us." This is a typical Portuguese proverb that accurately describes my experience with the Caretos of Podence.

The noise from the cowbells, combined with the garish costumes and diabolical masks can be intimidating... The leaps that seemingly can only be achieved by beings that are not human, the energy that is certainly uncommon to mortals, leave everyone impressed.

I speak of an extraordinary tradition, that I find enchanting as an inhabitant of Macedo de Cavaleiros, and that excites the tourists who travel so far to know the village that gave birth to them and for which they are named: Podence.

To know Podence is perceiving the genuineness of the people and a deeply-rooted culture, preserved in each of the houses of the village. In each of these houses we find a Careto costume. In each of them we find a Careto, either young and still endowed with his physical capacities, or older who, while no longer donning the costume, maintains the spirit of those who helped preserve the tradition and with the stories that maintain this ancestral festival.

Still within this rationality that takes us to the houses of the village, there is a curious fact to be noted and which we probably sometimes ignore: the female element, the Woman, the great target of the Caretos of Podence. In each of the houses we find someone who was already on the receiving end of the cowbells, who, at a certain point, fell in love with a Careto and married him. Today she watches her sons jingling cowbells at the daughters of other people, or her own daughters having cowbells shaken at them by the sons of other couples.

The Carnival Festival of the Caretos of Podence is just that. A culture of generations, lived throughout the village by everyone in the village. And now outsiders are also seeking to learn about it and today the Carnival of Podence, is undoubtedly one of the most well-known carnivals in the entire country, and unquestionably the Most Genuine Carnival of Portugal.

Macedo de Cavaleiros, 21 March 2017.

Nélio Jorge Gomes Pimentel.
[Illegible signature]

DECLARAÇÃO

Eu, Maria Amélia da Silva Cesário, mais conhecida na aldeia de Podence por Babela, filha do Alcino «Sanco» de Podence, apoio a candidatura da Festa de Carnaval dos Caretos de Podence à Lista Representativa do Património Cultural Imaterial da Humanidade.

Nasci e vivi em França até aos meus dezasseis anos e em 1986 decidi mudar-me para Portugal, para o Porto, onde resido até à data. Desde a minha tenra infância que sinto um enorme fascínio pela aldeia dos meus pais, tenho imenso orgulho das minhas raízes e apesar de não ser natural dessa localidade sinto, no mais íntimo do meu ser, que pertenço àquela pequena aldeia transmontana.

Nos meus tempos de juventude, recordo com muitas saudades, que era, entre outras, uma das raparigas mais cobiçadas pelos Caretos de Podence e que estes tudo faziam para me chocalhar. Eu morria de medo dos Caretos, quando ouvia os chocalhos, era uma sensação estranha, as minhas pernas tremiam tanto que chegava a ficar sem forças, e assim que os avistava ficava com tal adrenalina que lá conseguia fugir e esconder-me algures para não ser apanhada. Era um misto de sentimentos - terror e adrenalina. Mas, apesar do pavor que sentia e quando digo pavor não é de forma alguma exagerada, para mim era impensável não passar o Carnaval em Podence.

O Entrudo de Podence que faz parte de uma tradição milenar era e continua a ser uma das épocas mais emblemáticas do ano. Assim, faço questão de, todos os anos, passar o Carnaval em Podence em casa dos meus pais, com amigos e família. Pois, para mim é de relevância primordial transmitir ao meu filho que é natural do Porto, a importância de continuarmos ligados às nossas raízes, de lhe dar a conhecer a nossa tradição carnavalesca que é sem dúvida uma das mais genuínas de Portugal.

Porto, 20 de Março de 2017

Maria Amélia da Silva Cesário

STATEMENT

I, Maria Amélia da Silva Cesário, more commonly known in the village of Podence as *Babela*, daughter of Alcino “*Sanco*” of Podence, support the nomination of the Carnival Festival of the Caretos of Podence to the Representative List of the Intangible Cultural Heritage of Humanity.

I was born in France and lived there until the age of sixteen and, in 1986 decided to move to Portugal, to Porto, where I have lived ever since. Since childhood I have felt an enormous fascination for my parents' village, I am very proud of my roots and although I am not from this area, I feel, deep in my heart, that I belong to that little village of Trás-os-Montes.

In my youth, I have many fond memories of being, among others, one of the girls most widely sought-after by the Caretos of Podence and that they did everything to jingle their cowbells at me. I was scared to death of the Caretos; when I heard the cowbells, it was a strange feeling, my legs were shaking so hard, I had no strength left, and as soon as I spotted them I had so much adrenaline that I managed to run away and hide somewhere so as not to be caught. It was a mixture of sentiments - terror and adrenaline. But, in spite of the terror I felt, and when I say terror I'm not exaggerating, for me it was unthinkable not to spend Carnival in Podence.

Shrove Tuesday in Podence, which is part of an ancient tradition, was and continues to be one of the most emblematic times of the year. Thus, every year I make it a point to spend Carnival in Podence at my parents' house, with friends and family. So, for me it is of the utmost importance to transmit to my son, who was born in Porto, the importance of staying linked to our roots, to teach him about our carnival tradition that is, without a doubt, one of the most genuine in Portugal.

Porto. 20 March 2017

Maria Amélia da Silva Cesário

Eu, Mariana Valente Rodrigues Ferreira, natural de Podence apoio a candidatura da Festa de Carnaval dos Caretos de Podence à lista Representativa do Património Cultural Imaterial da Humanidade.

A festa dos Caretos de Podence faz parte de mim, pois cresci com esta tradição de que muito me orgulho.

Embora actualmnte resida fora de Portugal, volto sempre para o Carnaval, volto às minhas raízes e participo da festa, visto-me de matrafona (è que os chocalhos magoam mesmo! E desta forma fico imune a eles) mas também porque me divirto e sinto que contribuo para a festa.

Como eu muitos outros emigrantes voltam a Podence, desta forma a festa dos Caretos é também festa de reencontros de fortalecer laços de amizade e faliliares.

O Carnaval de podence representa pois, neste mundo globalizado, não sò a cultura de um povo mas a sua identidade.

Southampton, 20 de Março 2017

Mariana Valente Rodrigues Ferreira

Mariana Valente Rodrigues Ferreira

STATEMENT

I, Mariana Valente Rodrigues Ferreira, born in Podence, support the nomination of the Carnival Festival of the Caretos of Podence to the Representative List of the Intangible Cultural Heritage of Humanity.

The Caretos of Podence festivities are part of me, since I grew up with this tradition and I am very proud of it.

Although I currently reside outside of Portugal, I always come back for the Carnival, come back to my roots and take part in the festival, dress like a man (marrafona) (those cowbells really hurt! And this way I am immune to them) but also because I have fun and feel that I am contributing to the festival.

Just like me, many other emigrants return to Podence, so the Caretos festival is thus also a festival of re-encountering, of strengthening bonds with friends and family.

Thus, the Podence Carnival represents, in this globalised world, not only the culture of a people but its identity.

Southampton, 20 March 2017

Mariana Valente Rodrigues Ferreira

Declaração de apoio

Eu, Mário Fernando Pires Félix, casado em Podence e praticante da tradição dos caretos apoio a candidatura da Festa de Carnaval dos Caretos de Podence à Lista Representativa do Património Cultural Imaterial da Humanidade.

Iniciei-me nesta prática cultural há cerca de dezasseis anos, altura em que me casei na aldeia, sempre tive gosto por tradições culturais do nosso distrito, sendo que os Caretos me fascinaram desde o primeiro momento em que tive contacto, daí até vestir os fatos foi muito rápido, uma vez que em casa já havia um fato de adulto e dois de criança, neste momento há mais um, o meu.

Inserido no grupo tenho acompanhado o grupo dentro e fora de Portugal e a alegria contagiante que é transmitida pelos Caretos ao público é enorme. Estou orgulhoso de pertencer a esta comunidade, estarei sempre disponível para dar continuidade e, pelo meu exemplo, transmiti-la aos mais novos.

O Entrudo em Podence é cada vez mais uma festa não só dos Caretos, da aldeia, do concelho, da região, mas de Portugal e do mundo, uma vez que se tem verificado ano após ano o aumento do número de visitantes de várias partes do continente e de várias partes do mundo.



Podence, 20 de Março de 2017

Statement of support

I, Mário Fernando Pires Félix, married in Podence e practitioner of the tradition of caretos, support the nomination of the Carnival Festival of the Caretos of Podence to the Representative List of the Intangible Cultural Heritage of Humanity.

I started in this cultural process about sixteen years ago, when I married in the village. I have always been proud of the cultural traditions of our district, and the Caretos fascinated me the first time I laid eyes on them. It was not long before I was wearing the costume, since at home there was already one adult-sized costume and two children's-sized, there is now one more - mine.

I have accompanied the group inside and outside Portugal and the contagious joy transmitted by the Caretos to the public is enormous. I am proud to belong to this community, and will always be available to give continuity and, by my example, to transmit it to the younger generation.

Shrove Tuesday in Podence is increasingly a festival not only of Caretos, the village, the municipality, the region, but of Portugal and the world, since year after year we have seen an increase in the number of visitors from various parts of the continent and various parts of the world.


A handwritten signature in blue ink, appearing to read 'Mário Félix', with a stylized flourish at the end.

Podence, 20 March 2017

Declaração de apoio

Eu, Rufino Xavier Lopes natural de Podence e praticante da tradição dos caretos apoio a candidatura da Festa de Carnaval dos Caretos de Podence à Lista Representativa do Património Cultural Imaterial da Humanidade. Esta prática cultural foi-me transmitida pelos mais velhos da povoação de Podence e eu, com orgulho de pertença a esta comunidade, sempre procurei dar continuidade e, pelo meu exemplo, transmiti-la aos mais novos. Mas mais do que repetir anualmente os comportamentos tradicionais — como chocalhar as raparigas; bater com o garruço nos homens; entrar nas casas para comer, beber e conviver com os vizinhos; e participar nos casamentos de entrudo — tentando manter esta tradição viva por muitos anos. O Entrudo em Podence é ainda uma época especial para reunir famílias, e amigos.

Podence, 21 de março



(Rufino Lopes)

STATEMENT OF SUPPORT

I, Rufino Xavier Lopes, born in Podence and practitioner of the tradition of caretos, support the nomination of the Carnival Festival of the Caretos of Podence to the Representative List of the Intangible Cultural Heritage of Humanity. This cultural practice was transmitted to me by the older members of the population of Podence and I, proud of belonging to this community, always sought to continue it and, by my example, to transmit it to the younger generation. But more than repeating every year the traditional behaviours — like jingling cowbells at the girls, hitting the men with hoods (garruços); going to people's houses to eat, drink and socialise with the neighbours; and taking part in the Shrove Tuesday "weddings", I have tried for many years to keep this tradition alive. Shrove Tuesday in Podence is still a special time for families and friends to get together.

Podence, 21 March

[Illegible signature]
(Rufino Lopes)

Declaração de apoio Caretos de Podence

Eu, Rui Miguel Cabeceiro Carneiro, natural de Podence e membro dos Caretos apoio a candidatura da Festa de Carnaval dos Caretos de Podence à Lista Representativa do Património Cultural Imaterial da Humanidade.

Vivemos numa era altamente tecnológica em que as práticas e costumes mais antigos tem tendência a cair em desuso. O caso dos Caretos de Podence representa a prova viva de subsistência nesta era moderna, é notório o modo como uma tradição que remonta tempos tão antigos consegue subsistir com tamanha vivacidade nos dias de hoje. Os Caretos de Podence não representam apenas uma prova de resistência, mas acima de tudo uma prova adaptação e ascensão de uma tradição e de uma região que ao longo dos últimos anos tem sofrido uma enorme queda demográfica.

É com enorme orgulho que faço parte do grupo dos Caretos de Podence!

Um bem haja à Associação dos Caretos de Podence que tanto tem feito para dinamizar esta fantástica tradição.

Podence, 24 de março de 2017

Rui Miguel Cabeceiro Carneiro

STATEMENT

I, Rui Miguel Cabeceiro Carneiro, born in Podence and member of the Caretos, support the nomination of the Carnival Festival of the Caretos of Podence to the Representative List of the Intangible Cultural Heritage of Humanity.

We live in a highly technological era in which the most ancient practices and customs tend to fall into disuse. The case of the Caretos of Podence represents living proof of its subsistence in this modern era, it is notorious how a tradition that dates back to such ancient times manages to survive with such liveliness today. The Caretos of Podence represent not only a proof of resistance, but above all, a proof of the adaptation and rise of a tradition and a region that over the past few years has suffered from an enormous demographic decline.

I am extremely proud to be part of the Caretos of Podence group!

I would like to thank the Caretos of Podence Association for all they have done to stimulate this fantastic tradition.

Best Regards,

Rui Carneiro.

DECLARATION

I, Vítor Manuel Rodrigues Ranção, born in Podence and a practitioner of the tradition of the caretos, support the nomination of the Caretos of Podence carnival festivities to the Representative List of the Intangible Cultural Heritage of Humanity. This cultural practice was transmitted to me by the older members of the population of Podence and I, proud of belonging to this community, always sought to continue it and, by my example, transmit it to the younger generation, including my children.

Shrove Tuesday in Podence is increasingly a meeting point of past and present, an encounter of generations who far or near, in Portugal or abroad, all return to Podence to comply with and cause to comply with this truly unique and genuine tradition.

Podence, 21 March 2017

[Illegible signature]

Declaração

Eu, Vitor Manuel Rodrigues Ranção, natural de Podence e praticante da tradição dos caretos apoio a candidatura da Festa de Carnaval dos Caretos de Podence à Lista Representativa do Património Cultural Imaterial da Humanidade. Esta prática cultural foi-me transmitida pelos mais velhos da povoação de Podence e eu, orgulhoso de pertencer a esta comunidade, sempre procurei dar continuidade e, pelo meu exemplo, transmiti-la aos mais novos, inclusivamente aos meus filhos.

O Entrudo em Podence é cada vez mais um reencontro do passado com o presente, um encontro de gerações e que longe ou perto, em Portugal ou no estrangeiro, todos regressam a Podence para cumprir e fazer cumprir esta tradição verdadeiramente única e genuína.

Podence, 21 de Março de 2017



A Candidatura “Festas de Inverno: Carnaval De Podence”, à Lista Representativa do Património Cultural Imaterial Da Humanidade – UNESCO, recolheu o consentimento da comunidade mediante a subscrição de um documento comum, e mediante a livre e espontânea declaração individual, sob a forma de declarações recebidas em mão e por via eletrónica pelo município de Macedo de Cavaleiros, a Junta de Freguesia de Macedo de Cavaleiros e a Associação Grupo de Caretos de Podence.

The nomination “Winter festivities: Carnival of Podence” for inscription to the Representative List of Intangible Cultural Heritage of Humanity – UNESCO, received community consent through subscription of a common document, as well as, through free and spontaneous individual statements, in the form of declarations of support, delivered either by hand or electronic format, to the municipality of Macedo of Cavaleiros, the Parish Council of Podence and the Group of Caretos Association.

Name	Inhabitant:	Descendant:(living in)
Pedro Malta		France
António Félix		France
Carla Félix		France
Lara Félix	Podence	
Carolina Cesário	Podence	
José Luís Cesário José Luís Cesário		France
João da Cruz Silva da Costa	Podence	
Luís Filipe Rodrigues da Costa	Podence	
António Firmino Sousa Coutinho	Podence	
Rui Mariano		France
Esmeralda Rodolfo Rodrigues Parada	Podence	
Dinácio Vila-Franca		France
Alexandre Vila-Franca		France
Ondina Alice Ramalho Afonso	Podence	
Jacinta Isabel Ramalho Afonso	Podence	

António Humberto Aleixo Afonso	Podence	
Teresa da Costa		France
Greco Fabrizio		France
Nuno Manuel Rodrigues da Costa	Podence	
Lara Alexandra Santos Costa	Podence	
Sofia Pombares	Podence	
José Manuel dos Santos	Podence	
Rafael Rodrigues da Costa		Costa Rica
Galileu Rodolfo Rodriguez da Costa		Costa Rica
Luís Filipe Rodrigues da Costa	Podence	
Joaquim dos Santos		Espanha
José Carneiro	Podence	

Manuel António Malta	Podence	
Eduarda Pimenta	Podence	
Mário Almendra	Podence	
Maria Julieta Alves Silva	Podence	
Maria Virgínia Alves Silva	Podence	
Maria Cândida Alves	Podence	
Ana Rita Alves Silva	Podence	
Alice Maria Quinteiro	Podence	
João Francisco Alves	Podence	
Toni Rodrigues Oliveira	Podence	
José Leonel Coelho Correia	Podence	
Vasco Filipe Varela Alves	Podence	
Mário Fernando Pires Félix	Podence	

Acácio Augusto Cesário	Podence	
João Carneiro	Podence	
Diamantino Félix	Podence	
Rui Manuel Valente Carneiro	Podence	
Maria Rosa Rodrigues	Podence	
Miquelina Jesus Rodrigues	Podence	
Gorete Cesário Félix	Podence	
Mário de Jesus Teixeira	Podence	
Bernardete Idalina Félix		France
Paula Natário		France
António Luís Miranda Patrício Correia	Podence	
Maria José Varela Alves	Podence	
António José Valente Carneiro	Podence	
Eduarda Félix	Podence	
Raquel Félix Carneiro	Podence	
Manuel de Jesus Rodrigues	Podence	

Maria Rodrigues	Podence	
António Manuel Valente Rodrigues	Podence	
Manuel António Oliveira	Podence	
Mário Júlio Goncalves Ração	Podence	
José Luís Félix	Podence	
António Miguel Gonçalves Malta	Podence	
Tomás José Carvalho Carneiro	Podence	
Ana Carvalho Carneiro	Podence	
Lucinda Carvalho Carneiro	Podence	

Casimiro Manuel Paulo	Podence	
Ana Rodrigues	Podence	
Maria João Félix	Podence	
Maria Carolina Carneiro	Podence	
Ana Margarida Vila Franca Rodrigues	Podence	
Maria Carlota Ferreira	Podence	
Pedro Nuno Teixeira Canelha	Podence	
Maria José Rodrigues Félix Carneiro	Podence	
Maria de Fátima Valdrez	Podence	
Ana Goretti Ramalho	Podence	
Gonçalo João Varela Alves	Podence	
João Afonso	Podence	
João Manuel Valdrez	Podence	
Maria dos Anjos Ramalho	Podence	
Inácio Manuel da Paula	Podence	
António Luís Teixeira Mota Fernandes	Podence	
António Manuel Santos	Podence	
António Miguel Rodrigues Teixeira	Podence	
António Bragada	Podence	
Célia Gonçalves Soares	Podence	
Maria Águeda	Podence	
António João Malta	Podence	
Paulo Fernando Pires Veigas	Podence	
Maria Valdrez	Podence	
António Almeida Rodrigues	Podence	
José Manuel Alves	Podence	

Jorge Manuel Pessegueiro	Podence	
António Alves	Podence	
Manuel António	Podence	
Luís Miguel Quinteiro Morais	Podence	
João Manuel Rodrigues Alves	Podence	
Idalina Cesário	Podence	
Egas Pereira Araújo Soares	Podence	
Irene Augusta Gonçalves	Podence	
Teófilo Manuel Martins Valdrez	Podence	
Maria da Glória Ribeiro Pina	Podence	
António Manuel Gonçalves Malta	Podence	
António Salazar Pina Rodrigues	Podence	
Maria Alexandra Valente Rodrigues Sá Faria	Podence	
Prazeres Maria Rodrigues	Podence	
José Miguel	Podence	
António Manuel Rodrigues		France

Nome (legível)	Habitante	Descendente a viver em:
Luís Horta	Podence	França
António Félix	Podence	França
Carla Félix	Podence	França
Lara Félix	Podence	França
Carolina Rosário	Podence	'
Jose Félix	Podence	
Jose Luis Ceramio Caldeira		França
João Cruz S. M. de Costa		
José Elize Rodrigues de Costa	Podence	
Albino Vieira		Portugal
ANTONIO FERMINO SOUSA COUINHO	NACEDO / Podence	'
Carlos Alberto Nogueira de Faria	Espadanedo	Espadanedo França
Josef Honais de Sousa	Espadanedo	Espadanedo
Rui Mariano	Podence	França
Esmeralda Rodolfo Rodrigues Raposo	Podence	Podence

Nome (legível)	Habitante	Descendente a viver em:
Melson de Carvalho Martins	Macedo de Cavaleiros	Macedo de Cavaleiros
Gil Fernando Costa Alves Angelico	Macedo de Cavaleiros	Macedo de Cavaleiros
António Tiago Gonçalves Talha	Podence	Podence
Assunção Alves Varela	santa comsinha	santa Comsinha
tercia Verde Baptista	Podence	PODENCE
Tomás José Lavado Mendes	YUNDELA	PODENCE
Amélia José Lavado Mendes	YUNDELA	PODENCE
Vicente José Lavado Mendes	YUNDELA	PODENCE
Casimiro Manuel Gault	Podence	Podence
Ana Rodrigues	Podence	Podence
Yvete de Paula	Podence	Podence
Alexandre Domingos Nunes	Podence	Podence
Maria João Félix	Macedo de Cavaleiros	Podence
Maria Carolina Cabreira Carneiro	Macedo de Cavaleiros	Macedo de Cavaleiros
Ana Margarida Vila Franca Rodrigues	Podence	Podence
Maria Carlota Ferreira	Podence	Podence
Abelino Nunes Teixeira Camêlo	Podence	Podence

Nome (legível)	Habitante	Descendente a viver em:
Jose Carlos	Romen	Romen
Naval Antonio Nalta	Podence	Podence
Edouard Piretti	Podence	Podence Port
MALLO ALMONDA	J. CAVALEROS	J. CAVALEROS
Maria Julieta Alves Silva	Podence	Podence
Maria Virginia Alves Silva	Podence	Podence
Maria Eândida Alves	Podence	Podence
Ana Rita Alves Silva	Podence	Podence
Alice Maria Zimteiro	Podence	Podence
João Francisco Alves	Podence	Podence
Toni RODRIGUES OLIVEIRA	M. CAVALEROS	M. CAVALEROS
JOSÉ LOURDES CARLOS CARLOS	PODENCE	PODENCE
VASCO FILIPE VARELA ALVES	PODENCE	PODENCE
Mário Fernando Pires Felix	MARCO CAVALEROS	MARCO CAVALEROS
Aracelis Augusto Cesarin	PODENCE	PODENCE

Nome (legível)	Habitante	Descendente a viver em:
João Carneiro	Podence	Podence
Diamantino Félix	Podence	Podence
Filipe Manuel Valente Almeida	Podence	Podence
Maria Rosa Rodrigues	Podence	Podence
Miguelina dos Santos Rodrigues	Podence	Podence
Carole Cosme Félix	Podence	Podence
Maria de Jesus Gonçalves Teixeira	Podence	Podence
Bernardete Edalina Félix	Podence	Frância
Paula Natário	Travanca	Frância
António Luis Miranda Patrício Sousa	Podence	Podence
Sérgio Adelino Cero	Santa Comédia	Santa Comédia
Yaris José Vargh ALVES	Podence	Podence
ANTÓNIO JOSÉ VALENTE CARVEIRO	ROSENCE	ROSENCE
Eduarda Félix	Podence	Podence
Raquel Félix Carneiro	Podence	Podence

Nome (legível)	Habitante	Descendente a viver em:
VILA-FRANCA Didacio	Podence	França
VILA-FRANCA Alexandre	Podence	França
Onélia Alice Ramalho Afonso	Podence	Podence
Jacinta Isabel Ramalho Afonso	Podence	Podence
António Humberto Aleixo Afonso	Podence	Podence
DA COSTA TERESA	Cergy	France
GRECO FABRIZIO	Cergy PARIS	FRANCE
Nuno Manuel Rodrigues Costa		Gondomar
Lara Alexandra Santos Costa		Gondomar
Gilberto Pombas	Lamas de Podence	Lamas de Podence
JOSE MANUEL DOSSANTOS	Podence	
Raquel Rodrigues de Costa		Costa Rica
Galileo Rodolfo Rodriguez Costa		Costa Rica
José Félix Rodriguez de Costa	Podence	

Nome (legível)	Habitante	Descendente a viver em:
Alino Alberto Pires Ferreira	—	Faço de Cova da Moura
Maria dos Anjos Ramalho	Podence	—
Francisco Manuel da Paula	de Podence	St. baraleiros
Henri Antão Pereira Gonçalves	—	—
Francisco Teixeira	Podence	—
António Luís Teixeira Fernandes	Podence	St. Cova da Moura
António Manuel Santos	Podence	St. Cova da Moura
António Miguel Rodrigues Teixeira	Podence	Faço de Cova da Moura
António Manuel Gomes Bagada	Faço de	Faço de Cova da Moura
António Luís Alves Sousa	Faço de	Faço de
António de Jesus Estêvão Borges	Faço de	Faço de Cova da Moura
Maria Augusta Dias Carboneiro	Faço de	Faço de Cova da Moura
Celso Alísio Conçalves Sousa	Podence	Podence
Luís Maria Valente Rodrigues	Podence	St. Cova da Moura
Maria Agueda	podence	podence

Nome (legível)	Habitante	Descendente a viver em:
Antonio João Palma	Podence	Podence
Raulo Fernando Dias Viegas	TRACEDU.	TRACEDU
Jana Cecília Dantas Valdes	Jacodo/Podence	Jacodo/Podence
Augusto Afonso Rodrigues	Podence	Podence
José João Trá	Podence	Podence
Rosário Carmo Alves	Podence	Podence
Jorge Manuel Galvão Gomes	Podence	Azi Sina
Mário Jorge Gomes	Rac. Cavaleiros	Rac. Cavaleiros
António João Luís Almeida	Podence	Podence
Paulo André	Podence	—
Luís Miguel Quinteiro Moraes	Podence	Podence
José Manuel Rodrigues Trá	Podence	—
Estalima dos Bernardes	PODENCE	PODENCE
EGAS PERGIRA ARAÚJO SOARES	PODENCE	PODENCE
Isabel Augusta Gonçalves	PODENCE	PODENCE

Nome (legível)	Habitante	Descendente a viver em:
Teófilo Manuel Martins Valdezes	Podence	
Maria Antonia Ribeiro Silva	Podence	
Ysabel Custodia Raimundo Fartosa		Brasguçã
Maria Eugenia Costa Corvelha Rodrigues		Vale de Prados
Mlda Berta Eusebio Costa Corvelha		Vale de Prados
Antonio Fiquel Goncalves Talha	Podence	Podence
Antonio Sabino Pires Rodrigues	Podence	Podence - Brasguçã
Maria Estima S. Maria Pinho	Porto 1	Porto
Maria Alice Pinho Lopes Ramalho de Regalhas		Porto
Maria Alexandrina Valente Rodrigues S. Maria	Martim de Freitas	Podence
Augusta Maria Rodrigues	Podence	Macedo
Manuel José Machado da Silva		Vila Real
João Miguel Amador	Podence	

Nome (legível)	Habitante	Descendente a viver em:
Manuel de Jesus Oliveira Bolívar	Podence	Podence
Manoel Oliveira Rodrigues	Podence	Podence
Antônio Manuel Salati Rodrigues	Podence	Podence
Manuel António Oliveira	Podence	Podence
Mário Júlio Gonçalves Rancão	Podence	Podence
Mário Luís Félix	Podence	Podence
Maria de Fátima Valdez	Podence	Podence
Paulo José L. M.	Podence	Podence
Fernando Gonatti Ramalho	Podence	Podence
Vitor José Cunha Moura	Podence de Cavaleiros	Podence de Cavaleiros
Gonçalo João Varela Alves	Podence	Podence
MANUEL MARTA REIS	M. Cavaleiros	M. Cavaleiros
Jacinta Isabel Ramalho Afonso	M. Cavaleiros	M. Cavaleiros
Joana Sofia Alves Silva	Podence	Podence
Angelina Resende	Podence	Podence do Juro
João Afonso	Podence	Podence
JOÃO MANUEL VALDEZ	Podence	Podence



ASSEMBLEIA DA REPÚBLICA

Voto de Saudação n.º 234/XIII

Pelo reconhecimento do Carnaval dos Caretos de Podence como Património Cultural Imaterial Nacional e manifestação de apoio à candidatura destinada à sua classificação como Património Cultural Imaterial da Humanidade

O Carnaval dos Caretos de Podence é uma prática social arcaica verdadeiramente singular relativamente a outras festividades de Carnaval do país. Assume particularidades próprias e distintivas, através dos seus elementos característicos – máscara, fato de franjas coloridas e chocalhos – e do comportamento dos “*caretos*” que chocalham as mulheres, nas suas sortidas entre Domingo-Gordo e Terça-Feira de Carnaval.

Praticamente extinto em meados do século XX com a alteração das condições socioeconómicas e demográficas do interior transmontano, o Carnaval de Podence foi objeto de revivificação com a constituição de uma associação local em 1985. A participação assídua de grupos de caretos em eventos por todo o país e no estrangeiro promove desde então a sua crescente visibilidade mediática e atratividade turística. A festa é hoje protagonizada pelos habitantes locais e pelos seus descendentes (e)migrados, e marcada pela participação de mascarados de todas as idades, estatuto, género e estado civil e é nesse sentido promotora de um diálogo intergeracional, e de um fortalecimento dos laços sociais. Visitado por vizinhos da região, curiosos e turistas nacionais e internacionais, o Carnaval tem inspirado inúmeros trabalhos artísticos, da música à pintura e à literatura, sendo reconhecida também como símbolo da cultura tradicional portuguesa.

Na sequência da sua inscrição no Inventário Nacional do Património Cultural Imaterial em 2017, a Câmara Municipal de Macedo de Cavaleiros manifestou que irá apresentar uma candidatura à Lista Representativa do Património Cultural Imaterial da Humanidade



ASSEMBLEIA DA REPÚBLICA

(UNESCO), tendo já recebido apoio de diversas entidades, públicas e privadas, locais e nacionais.

Assim, a Assembleia da República, reunida em plenário, saúda o reconhecimento pelo Estado Português da **Festa de Carnaval dos Caretos de Podence como Património Cultural Imaterial** e manifesta o seu apoio à iniciativa da Câmara Municipal de Macedo de Cavaleiros de apresentação junto da UNESCO da sua candidatura a **Património Cultural Imaterial da Humanidade**.

Palácio de São Bento, 1 de março de 2017.

As Deputadas e os Deputados,

[Symbol]
Message of Praise No. 234/XIII

For the recognition of the Carnival of the Caretos of Podence as National Intangible Cultural Heritage and vote of support for the application to be classified as Intangible Cultural Heritage of Humanity

The Carnival of the Caretos of Podence is an ancient social practice truly different from any other Carnival festivities in the country. It has unique, distinctive features, through its characteristic elements - masks, colourful fringed costumes and cowbells - and the behaviour of the "*caretos*" who jingle the bells at the girls, when they go out on the loose between Fat Sunday and Shrove Tuesday.

Practically extinct in the mid-20th century with the change of the socioeconomic and demographic conditions of the Trás-os-Montes interior, the Carnival of Podence was revived with the constitution of a local association in 1985. The assiduous participation of groups of caretos in events throughout the country and abroad has since promoted its increasing media visibility and tourist attractiveness. The feast is today carried out by the local inhabitants and their (e)migrant descendants, and marked by the participation of masked people of all ages, status, gender and marital status, and in this sense promotes an intergenerational dialogue, and a strengthening of social ties. Visited by neighbours from the region, onlookers and Portuguese and foreign tourists, the Carnival has inspired countless works of art, from music to painting and literature, and is also recognised as a symbol of traditional Portuguese culture.

Following its inclusion in the National Inventory of Intangible Cultural Heritage in 2017, the City Council of Macedo de Cavaleiros has resolved to submit an application to the Representative List of the Intangible Cultural Heritage of Humanity

[Symbol]
NATIONAL ASSEMBLY

(UNESCO), and has already received support from various public and private, local and national entities.

The National Assembly, meeting in plenary session, welcomes the recognition by the Portuguese State of the **Carnival Festival of the Caretos of Podence as Intangible Cultural Heritage** and expresses its support for the initiative of the City Council of Macedo de Cavaleiros to present to UNESCO its Application for **Intangible Cultural Heritage of Humanity**.

Palace of São Bento, 1 March 2017.

The Members of Parliament,

CERTIFICADO ASSEMBLEIA

Xoan Vázquez Mao, na sua condição de Secretário-geral do Eixo Atlântico informa:

Que a Assembleia-geral do Eixo Atlântico reunida na cidade de Lugo, quarta-feira, 15 de fevereiro, aprovou por unanimidade apoiar a candidatura dos Caretos de Podense de Macedo de Cavaleiros a Património Imaterial da Humanidade, visto que constituem uma valiosa mostra do património imaterial etnográfico da Euro-região, que se liga diretamente com outras manifestações etnográficas existentes na Galiza. Assim, a sua declaração como Património da Humanidade por parte da UNESCO não representa apenas uma mais-valia para Portugal e a região Norte, mas, também, para a Galiza e o conjunto da Euro-região. Neste sentido, para que assim conste, assino o presente.

Porto, 16 de fevereiro 2017



Xoan Vázquez Mao
Secretário-geral do Eixo Atlântico

Anexo 1 – Lista de entidades membro

Anexo 1

Entidades membro

Câmara Municipal da Maia, Presidente, Dr. Bragança Fernandes

Câmara Municipal de Barcelos, Presidente, Dr. Miguel Costa Gomes

Câmara Municipal de Braga, Presidente, Dr. Ricardo Rio

Câmara Municipal de Bragança, Presidente, Dr. Hernâni dias

Câmara Municipal de Guimarães, Presidente, Dr. Domingos Bragança

Câmara Municipal de Macedo de Cavaleiros, Presidente, Dr. Duarte Moreno

Câmara Municipal de Matosinhos, Presidente, Dr. Eduardo Pinheiro

Câmara Municipal de Mirandela, Presidente, Eng^o António Branco

Câmara Municipal de Paredes, Presidente, Dr. Celso Ferreira

Câmara Municipal de Santa Maria da Feira, Presidente, Dr. Emídio Sousa

Câmara Municipal de Valongo, Presidente, Dr. José Manuel Ribeiro

Câmara Municipal de Viana do Castelo, Presidente, Eng^o José Maria Costa

Câmara Municipal de Vila do Conde, Presidente, Dra. Maria Elisa Ferraz

Câmara Municipal de Vila Nova de Famalicão, Presidente, Dr. Paulo Cunha

Câmara Municipal de Vila Nova de Gaia, Presidente, Dr. Eduardo Vitor Rodrigues

Câmara Municipal de Vila Real, Presidente, Eng^o Rui Santos

Câmara Municipal do Peso da Régua, Presidente, Eng^o Nuno Gonçalves

Câmara Municipal do Porto, Presidente, Dr. Rui Moreira

Eurocidade Chaves-Verín, AECT, Presidente, Arqt^o António Cabeleira

Concello da Coruña, Alcalde, D. Xulio Ferreiro

Concello de Carballo, Alcalde, D. Evencio Ferrero Rodríguez

Concello de Ferrol, Alcalde, D. Jorge Suárez

Concello de Lalín, Alcalde, D. Rafael Cuiña

Concello de Lugo, Alcaldesa, Dña. Lara Méndez

Concello de Monforte de Lemos, Alcalde, D. José Tomé

Concello de Narón, Alcalde, D. José Manuel Blanco Suárez

Concello de Ourense, Alcalde, D. Jesús Vázquez

Concello de Pontevedra, Alcalde, D. Miguel Anxo Fernández Lores

Concello de Riveira, Alcalde, D. Manuel Ruíz Rivas

Concello de Santiago de Compostela, Alcalde, D. Martiño Noriega

Concello de Sarria, Alcaldesa, D. Pilar López

Concello de Verín, Alcalde, D. Gerardo Seoane

Concello de Vigo, Alcalde, D. Abel Caballero Álvarez

Concello de Vilagarcía de Arousa, Alcalde, D. Alberto Varela

Concello do Barco de Valdeorras, Alcalde, D. Alfredo García Rodríguez

Concello do Carballiño, Alcalde, D. Francisco Fumega

Diputación de Lugo, Presidente, D. Dario Campos

ASSEMBLY DECLARATION

I, Xoan Vázquez Mao, in my capacity as Secretary General of the Atlantic Axis, hereby declare:

That the General Assembly of the Atlantic Axis meeting in Lugo, on Wednesday 15 February, unanimously approved the application of the Macedo de Cavaleiros Caretos of Podense to Intangible Heritage of Humanity, since they constitute a valuable showcase of the intangible ethnographic heritage of the Euro-region, which is directly linked to other ethnographic manifestations in Galicia. UNESCO's declaration as a Heritage of Humanity would therefore not only represent added value for Portugal and the Northern region, but also for Galicia and the Euro-region as a whole. In this sense, I hereby sign this declaration for the record.

Porto, 16 February 2017

[Illegible Signature]

Xoan Vázquez Mao

Secretary General, Eixo Atlântico

Annex 1 - List of member organisations

Annex 1

Member organisations

Maia City Council, Mayor, Dr. Bragança Fernandes

Barcelos City Council, Mayor, Dr. Miguel Costa Gomes

Braga City Council, Mayor, Dr. Ricardo Rio

Bragança City Council, Mayor, Dr. Hernâni Dias

Guimarães City Council, Mayor, Dr. Domingos Bragança

Macedo de Cavaleiros City Council, Mayor, Dr. Duarte Moreno

Matosinhos City Council, Mayor, Dr. Eduardo Pinheiro

Mirandela City Council, Mayor, Eng. António Branco

Paredes City Council, Mayor, Dr. Celso Ferreira

Santa Maria da Feira City Council, Mayor, Dr. Emídio Sousa

Valongo City Council, Mayor, Dr. José Manuel Ribeiro

Viana do Castelo City Council, Mayor, Eng. José Maria Costa

Vila do Conde City Council, Mayor, Dr. Maria Elisa Ferraz

Vila Nova de Famalicão City Council, Mayor, Dr. Paulo Cunha

Vila Nova de Gaia City Council, Mayor, Dr. Eduardo Vitor Rodrigues

Vila Real City Council, Mayor, Eng. Rui Santos

Peso da Régua City Council, Mayor, Eng. Nuno Gonçalves

Porto City Council, Mayor, Dr. Rui Moreira

Eurocity Chaves-Verín, AECT, Mayor, Arch. António Cabeleira

Corunna City Council, Mayor, D. Xulio Ferreiro

Carballo City Council, Mayor, D. Evencio Ferrero Rodríguez

Ferrol City Council, Mayor, D. Jorge Suárez

Lalin City Council, Mayor, D. Rafael Cuiña

Lugo City Council, Mayor, Dna. Lara Méndez

Monforte de Lemos City Council, Mayor, D. José Tomé

Narón City Council, Mayor, D. José Manuel Blanco Suárez

Ourense City Council, Mayor, D. Jesús Vázquez

Pontevedra City Council, Mayor, D. Miguel Anxo Fernández Lores

Riveira City Council, Mayor, D. Manuel Ruíz Rivas

Santiago de Compostela City Council, Mayor, D. Martiño Noriega

Sarria City Council, Mayor, D. Pilar López

Verin City Council, Mayor, D. Gerardo Seoane

Vigo City Council, Mayor, D. Abel Caballero Álvarez

Vilagarcia de Arousa City Council, Mayor, D. Alberto Varela

Barco de Valdeorras City Council, Mayor, D. Alfredo García Rodríguez

Carballino City Council, Mayor, D. Francisco Fumega

Provincial Council of Lugo, President, D. Dario Campos



DECLARAÇÃO DE APOIO

A Festa de Carnaval dos Caretos de Podence é uma prática social ancestral verdadeiramente singular relativamente a outras festividades de Carnaval do país.

Goza de franca visibilidade e reconhecimento no contexto regional e nacional e desde a década de 80 grupos de Caretos de Podence participam em diversos eventos nacionais, e outros de carácter internacional em vários países europeus, e também em territórios com fortes ligações históricas e culturais a Portugal, como o Brasil e Macau (Região Administrativa da RPC), frequentemente em representação da cultura tradicional portuguesa.

A inscrição da Festa de Carnaval dos Caretos de Podence na Lista Representativa do Património Cultural Imaterial da Humanidade tem como objetivos:

- reconhecer o esforço que a própria comunidade de Podence, fruto do empenho individual e coletivo da mesma, desenvolveu ao longo de décadas, em que num contexto de pós-ruralidade, emigração, e crescente urbanização/globalização de hábitos e consumos culturais, criou condições de manutenção da realização de uma prática festiva de Carnaval que nos dias de hoje muito contribui para que a localidade beneficie económica, social e culturalmente da realização desta festividade e da sua forte atratividade turística;
- estimular a valorização de patrimónios culturais imateriais associados e homólogos na região e no país; - reforçar, as medidas de salvaguarda que a própria comunidade foi desenvolvendo, alargando ao contexto nacional a transmissão de saberes associados à Festa de Carnaval dos Caretos de Podence, como sejam a sua contextualização histórica e antropológica, ou as técnicas de confeção de trajes e máscaras, particularmente através da implementação de programas educativos e formativos;
- e ainda representar Portugal e a diversidade cultural de práticas festivas no mundo enriquecendo o conjunto de festividades de Carnaval e de celebrações do final do ciclo de inverno que já se encontram inscritas na Lista Representativa do Património Cultural Imaterial da Humanidade (UNESCO).

Por tudo isto esta candidatura merece o apoio da Direção Regional de Cultura do Norte.

Vila Real, 2017.03.20

O Diretor Regional



REPÚBLICA
PORTUGUESA
CULTURA

Doutor António Ponte

REGIÃO
CULTURA
DO NORTE

STATEMENT OF SUPPORT

The Caretos of Podence Carnival Festivities are a truly exceptional social practice compared with the other Carnival festivities in the country.

They enjoy visibility and recognition in the regional and national context and, since the 80s, groups of Caretos of Podence have taken part in various national events and others of an international nature in different European countries, as well as territories with strong historic and cultural ties to Portugal, such as Brazil and Macau (Administrative Region of the PRC), frequently representing traditional Portuguese culture.

The registration of the Carnival Festival of the Caretos of Podence to the Representative List of the Intangible Cultural Heritage of Humanity has the following objectives:

- to recognise the efforts of the community of Podence itself, resulting from the individual and collective commitment of the same, developed over decades, which in a context of post-rurality, emigration and growing urbanisation/globalisation of habits and cultural consumption, created conditions to continue a festive Carnival practice that nowadays greatly contributes to the economic, social and cultural benefit from holding this festivity and its strong tourist attraction;
- to stimulate the appreciation of the associated and homologous intangible cultural heritages in the region and in the country; to strengthen measures to safeguard as developed by the community itself, broadening to the national context the transmission of knowledge associated with the Caretos of Podence carnival festivities, along with their historic and anthropological contextualisation, or the techniques of constructing costumes and masks, especially through the implementation of educational and training programmes;
- and also to represent Portugal and the cultural diversity of festive practices in the world, enriching the group of Carnival festivities and the celebrations of the end of the winter cycle which are already registered on the Representative List of the Intangible Cultural Heritage of Humanity (UNESCO).

For all of the above, the nomination deserves the support of the Northern Regional Culture Office.

Vila Real, 2017-03-20

The Regional Director
[Illegible signature]
Dr. António Ponte



M

CERTIDÃO

..... Rui Afonso Cepeda Caseiro, Primeiro Secretário Intermunicipal da CIM das Terras de Trás-os-Montes:

..... Certifica que na ata da reunião ordinária do Conselho Intermunicipal realizada no dia 8 de março de 2017, se encontra exarado o seguinte:

..... **«1.6 - RECONHECIMENTO DA FESTA DE CARNAVAL DOS CARETOS DE PODOENCE COMO PATRIMÓNIO CULTURAL IMATERIAL NACIONAL E MANIFESTAÇÃO DE APOIO À CANDIDATURA DESTINADA À SUA CLASSIFICAÇÃO COMO PATRIMÓNIO CULTURAL IMATERIAL DA HUMANIDADE:**

O Presidente da C. M. de Macedo de Cavaleiros referiu que o Carnaval dos Caretos de Podence é uma prática social ancestral, com características verdadeiramente diferenciadoras face às outras manifestações carnavalescas que se vivem no nosso país. Assume particularidades distintas, através dos seus elementos característicos – máscara, fato de franjas coloridas e chocalhos – e do comportamento dos “caretos” que chocalham as mulheres, nas suas sortidas entre Domingo-Gordo e Terça-Feira de Carnaval.

Em 1985, uma manifestação de vontade popular, através de uma associação local – Associação Grupo de Caretos de Podence - fez frente às grandes alterações das condições socioeconómicas e demográficas que o interior de Trás-os-Montes viveu na segunda metade do Séc. XX e bateu-se pela recuperação de uma tradição quase extinta. Assim se reabilitou o carnaval de Podence, assim se preservou e reforçou uma identidade.

A Festa de Carnaval dos Caretos de Podence é hoje protagonizada pelos habitantes locais e pelos seus descendentes (e)migrados, e marcada pela participação de mascarados de todas as idades, estatuto, género e estado civil e é nesse sentido promotora de um diálogo intergeracional, e de um fortalecimento dos laços sociais.

Fruto da sua singularidade e riqueza antropológica, a participação assídua de grupos de caretos em eventos por todo o país e pelo estrangeiro promoveu e promove a sua crescente visibilidade e capacidade de se afirmar como âncora identitária e factor de atracção de um turismo essencial ao território. Visitado por turistas nacionais e internacionais, o Carnaval tem inspirado inúmeros trabalhos científicos, artísticos, da música à pintura e à literatura, sendo reconhecida também como símbolo da cultura tradicional portuguesa.

Recentemente, fruto de todo este investimento, esta Festa foi alvo de reconhecimento oficial ao ser inscrita, sob a chancela do Ministério da Cultura, no Inventário Nacional do Património Cultural Imaterial. Estando cumprido este passo fundamental, estão reunidas as condições para ambicionar patamares mais altos.



**Terras de
Trás-os-Montes**
Comunidade Intermunicipal

Assim, a Câmara Municipal de Macedo de Cavaleiros decidiu que irá apresentar uma candidatura à Lista Representativa do Património Cultural Imaterial da Humanidade (UNESCO).
Muito recentemente, também a Assembleia da República aprovou, por unanimidade, um voto de louvor à pretensão de apresentarmos tão relevante candidatura. Ainda que por via informal, para além dos apoios referenciados anteriormente, esta ambição recebeu já várias mensagens de incentivo por parte múltiplas instituições e personalidades. Por isso, esta candidatura parte com o conforto de saber que neste percurso, exigente por certo, estará acompanhada por muitos macedenses, transmontanos, portugueses de todos os pontos do mundo e até individualidades de outras nacionalidades.

DELIBERAÇÃO: O Conselho Intermunicipal saudou o reconhecimento pelo Estado Português da Festa de Carnaval dos Caretos de Podence como Património Cultural Imaterial e manifestou o seu apoio à iniciativa da Câmara Municipal de Macedo de Cavaleiros de apresentação junto da UNESCO da sua candidatura a Património Cultural Imaterial da Humanidade.»

..... Bragança, 10 de março de 2017

O Primeiro Secretário



**Terras de
Trás-os-Montes**
CIM-TTM Comunidade Intermunicipal

[Symbol]

Terras de Trás-os-Montes

CIM-TTM

Intermunicipal Community

DECLARATION

..... I, Rui Afonso Cepeda Caseiro, First Intermunicipal Secretary of the CIM das Terras de Trás-os-Montes:.....

..... Hereby declare that the following was recorded in the minutes of the ordinary meeting of the Intermunicipal Council held on 8 March 2017:

..... **«1.6 - RECOGNITION OF THE CARNIVAL FESTIVAL OF THE CARETOS OF PODOENCE AS NATIONAL INTANGIBLE CULTURAL HERITAGE AND MANIFESTATION OF SUPPORT FOR THE APPLICATION FOR ITS CLASSIFICATION AS INTANGIBLE CULTURAL HERITAGE OF HUMANITY:** The Chairman of Macedo de

Cavaleiros City Council stated that the Carnival of the Caretos of Podence is an ancient social practice, with characteristics that are truly differentiated from other celebrations of Carnival in Portugal. It has unique, distinctive features, through its characteristic elements - masks, colourful fringed costumes and cowbells - and the behaviour of the "caretos" who jingle the bells at the girls, when they go out on the loose between Fat Sunday and Shrove Tuesday.....

In 1985, a movement of popular will, through a local association - Associação Grupo Caretos de Podence - confronted the great changes in the socioeconomic and demographic conditions that the Trás-os-Montes interior faced in the second half of the 20th century, and fought for the recovery of a tradition that was in danger of extinction. The carnival of Podence was thus rejuvenated, preserved and used to reinforce an identity.

The Carnival Feast of the Caretos of Podence is nowadays carried out by the local inhabitants and their emigrant descendants, and marked by the participation of masked people of all ages, status, gender and marital status, and in this sense promotes an intergenerational dialogue, and a strengthening of social ties.

As a result of its uniqueness and anthropological richness, the assiduous participation of groups of caretos in events throughout the country and abroad has promoted and still promotes its increasing visibility and capacity to affirm itself as an anchor of identity and a factor of attraction for tourism which is essential to the territory. Visited by both Portuguese and foreign tourists, the Carnival has inspired countless scientific and artistic works, from music to painting and literature, and is also recognised as a symbol of traditional Portuguese culture.

Recently, as a result of all this investment, this festival was officially recognised when it was inscribed, under the seal of the Ministry of Culture, in the National Inventory of Intangible Cultural Heritage. Having fulfilled this fundamental step, the conditions to reach higher levels are met.

.....

[símbolo]

Terras de Trás-os-Montes

CIM-TTM

Intermunicipal Community

Macedo de Cavaleiros City Council therefore decided that it will submit an application to the Representative List of Intangible Cultural Heritage of Humanity (UNESCO).

Very recently, Parliament also unanimously approved a message of praise for the aspiration to present such an important application. Albeit informally, in addition to the support referred to earlier, this aspiration has already received several messages of encouragement from many institutions and personalities. This application therefore begins with the comfort of knowing that in this undoubtedly demanding course of action, it will nevertheless be accompanied by many residents of Macedo, Trás-os-Montes, and other Portuguese from all over the world and even by people of other nationalities.....

DELIBERATION: The Intermunicipal Council welcomed the recognition by the Portuguese State of the Carnival Festival of the Caretos of Podence as Intangible Cultural Heritage and expressed its support for the initiative of the Macedo de Cavaleiros City Council to present to UNESCO its application for Intangible Cultural Heritage of Humanity.”

.....Bragança, 10 March 2017

First Secretary

[Illegible Signature]

Rui Afonso Cêpeda Caseiro

[símbolo] Terras de
Trás-os-Montes

CIM-TTM Intermunicipal Community

DECLARAÇÃO

----- PAULO ALEXANDRE DE NORONHA E ABREU OSÓRIO, 1.º Secretário Executivo Intermunicipal da Comunidade Intermunicipal do Douro (CIMDOURO) -----

----- **DECLARA** que a CIMDOURO, reconhecendo a importância de que se reveste a **FESTA DE CARNAVAL DOS CARETOS DE PODENCE** não só enquanto reflexo da identidade da comunidade em que esta tradição se originou e se pratica, mas também pela sua profundidade histórica e evidente relação com práticas festivas homólogas, características do Nordeste Transmontano, considera relevante para a salvaguarda do património cultural imaterial de Trás-os-Montes e Alto Douro, a sua candidatura à inscrição na Lista Representativa do Património Cultural Imaterial da Humanidade, pelo que pela presente declara o seu interesse e apoio à referida candidatura promovida pelo Município de Macedo de Cavaleiros. -----

Vila Real, 20 de março de 2017

DECLARATION

---- **PAULO ALEXANDRE DE NORONHA E ABREU OSÓRIO**, 1st Inter-municipal Executive Secretary of the Douro Inter-municipal Community (CIMDOURO).....

----- **DECLARES** that CIMDOURO, recognising the importance of the **CARNIVAL FESTIVAL OF THE CARETOS OF PODENCE** not only as a reflection of the identity of the community in which this tradition originated and is practised, but also for its historical depth and the evident relationship with similar festival practices characteristic of North-East Trás-os-Montes, considers its nomination and registration on the Representative List of the Intangible Cultural Heritage of Humanity important to safeguard the intangible cultural of Trás-os-Montes and Alto Douro, and hereby declares its interest and support for the referenced nomination promoted by the Macedo de Cavaleiros City Council. -----

Vila Real, 20 March 2017

[Illegible signature]

Douro Inter-municipal Community

DECLARAÇÃO

Melchior Ribeiro Pereira Moreira, Presidente da Turismo do Porto e Norte de Portugal, E.R., declara, para efeitos de candidatura do “CARNAVAL DOS CARETOS DE PODENCE”, promovido pelo Município de Macedo de Cavaleiros, à Lista Representativa do Património Cultural Imaterial da Humanidade (UNESCO), declara o seguinte:

O Carnaval dos Caretos de Podence, Macedo de Cavaleiros, representa uma das manifestações de Carnaval mais representativas de Portugal;

De igual modo, esta prática social ancestral, com um valor histórico, cultural e, particularmente, etnográfico e antropológica assinaláveis, através da manutenção desta manifestação de vontade popular, com um trabalho de recuperação desenvolvido pela Associação Grupo de Caretos de Podence, enquanto elemento peculiarmente representativo, assumiu uma crescente visibilidade e reconhecimento;

A capacidade dos Caretos de Podence em se afirmarem enquanto âncora identitária e factor de atração de um turismo essencial ao território, tem aportado também reconhecimento nos meios académicos e no domínio das artes, como símbolo da cultura tradicional portuguesa e de Trás-os-Montes;

Estas qualidades e reconhecimento aportaram o estatuto de PATRIMÓNIO CULTURAL PORTUGUÊS ao Carnaval dos Caretos de Podence, inscrito no Inventário do Ministério da Cultura em Fevereiro de 2016.

Face ao atrás referido, manifesto o maior empenho da Turismo do Porto e Norte de Portugal na concretização da iniciativa do Município de Macedo de Cavaleiros, no sentido da inscrição do CARNAVAL DOS CARETOS DE PODENCE na Lista Representativa do Património Cultural Imaterial da Humanidade, sob a égide da UNESCO, pela genuinidade do evento e das suas diversas envolventes, mas também pelo enorme potencial cultural e turístico que o mesmo assume na promoção da região.

Viana do Castelo, 17 de Março de 2017

O Presidente da TPNE E.R.

(Dr. Melchior Ribeiro Pereira Moreira)



DECLARATION

I, Melchior Ribeiro Pereira Moreira, Chairman of Turismo do Porto e Norte de Portugal, E.R., hereby declare, for the purposes of the application of "**CARNIVAL OF CARETOS OF PODENCE**", promoted by Macedo de Cavaleiros City Council, to be included in the Representative List of Intangible Cultural Heritage of Humanity (UNESCO), that:

The Carnival of the Caretos of Podence, in Macedo de Cavaleiros, is one of the most representative manifestations of Carnival in Portugal;

In the same way, this ancestral social practice, with a historical, cultural and particularly ethnographic and anthropological value, can be observed through the maintenance of this manifestation of popular will, with the work of recovery done by the Associação Grupo de Caretos de Podence, as a particularly representative body, having assumed increasing visibility and recognition;

The capacity of the Caretos of Podence to affirm themselves as an anchor of identity and a factor of attraction of tourism which is essential to the territory, has also contributed to recognition in academic circles and in the field of the arts, as a symbol of traditional Portuguese and Trás-os-Montes culture;

These qualities and recognition have already earned the status of PORTUGUESE CULTURAL HERITAGE to the Carnival of Caretos de Podence, which was inscribed in the Inventory of the Ministry of Culture in February 2016.

In view of the this, I would like to express the greatest commitment of Turismo do Porto and Norte de Portugal in the implementation of the initiative of Macedo de Cavaleiros City Council, in applying for the registration of CARNIVAL OF CARETOS OF PODENCE in the Representative List of Intangible Cultural Heritage of Humanity, under the aegis of UNESCO, for the genuineness of the event and its various activities, but also for the enormous cultural and tourist potential that it has for promoting the region.

Viana do Castelo, 17 March 2017

Chairman, CCDR-N,
[Illegible Signature]
(Dr. Melchior Ribeiro Pereira Moreira)
[stamp affixed with the words
Turismo do Porto e Norte de Portugal
Entidade Regional]



Academia Ibérica da Máscara

Contribuinte N.º 505 349 621
Rua D. Carlos I, 171 – Cidadela
5300-026 BRAGANÇA
Data de Fundação: 11-12-2007
Patrocinador: www.tribe.pt/tribe/branca

DECLARAÇÃO

Dando seguimento ao pedido formulado pela Casa do Careto de Podence e pela Câmara Municipal de Macedo de Cavaleiros, a Direção da Academia Ibérica da Máscara declara:

1. Considerando a riqueza etnográfica das celebrações do Entrado de Podence, expressa na simbologia dos rituais da fertilidade, por ocasião do anúncio do novo ciclo na natureza – a primavera;
2. Considerando o profundo arraigamento deste Carnaval tradicional na cultura e na vida do povo de Podence, cujo protagonismo assenta nas personagens dos caretos e suas atitudes e comportamentos – o gesto de “chocalhar” as mulheres, como manifestação simbólica da fertilidade;
3. Considerando a genuinidade das máscaras e a riqueza artesanal e etnográfica dos trajes dos caretos, como “paramentos” essenciais ao exercício dos rituais;
4. Considerando a participação dos jovens e adultos nas celebrações, muitos deles regressando intencionalmente à terra para este efeito, sendo esta uma boa prática social que reverte em benefício da união da comunidade local;
5. Considerando a sustentabilidade desta forma de celebrar o Carnaval, pelo empenhamento claro e manifesto de todo o povo, em especial dos jovens, na valorização da festa;
6. Considerando a promoção da celebração, por via dos visitantes que a ela acorrem para a realização dos seus trabalhos etnográficos, antropológicos, artísticos... e do público em geral;
7. Considerando a consciencialização de toda a comunidade acerca do valor cultural da festa como elemento integrante da sua identidade e fundamental para a sua salvaguarda;

Que, tendo presentes os considerandos, apoia inequivocamente a candidatura da Festa de Carnaval dos Caretos de Podence à Lista Representativa do Património Cultural Imaterial da Humanidade, a aprovar pela UNESCO, no ciclo de 2018.

Bragança, 21 de março de 2017

O Presidente,

António André Pinelo Tiza

Academia **Academia Ibérica da Máscara**

Iberica

Taxpayer No. 508 349 621

Mascara

Rua D. Carlos I, 171 — Cidadela

5300 — 025 BRAGANÇA

Date of publication: 11-12-2007

Published at www.mj.gov.pt/publicações

DECLARATION

As a follow-up to the request by the Casa do Careto de Podence and by the City Council of Macedo de Cavaleiros, the Directors of the Academia Ibérica da Máscara hereby declare:

1. Considering the ethnographic richness of the Shrove Tuesday in Podence, expressed in the symbolism of the fertility rituals, on the occasion of the announcement of the new cycle in nature - Spring;
2. Considering how deeply this traditional Carnival is rooted in the culture and life of the people of Podence, resting on the personages of the caretos and their attitudes and behaviours – the gesture of jingling cowbells at the women, as a symbolic manifestation of fertility;
3. Considering the genuineness of the masks and the artisanal and ethnographic richness of the costumes of the caretos, as essential “vestments” to the exercise of the rituals;
4. Considering the participation by young people and adults in the celebrations, many of whom return home intentionally for this purpose, since this is a good social practice that reverts to the benefit of the local community;
5. Considering the sustainability of this form of celebrating Carnival, by the clear and manifest commitment of the entire population, especially the youth, in valuing the festival;
6. Considering the promotion of the celebration, through the visitors that come here for the realisation of the ethnographic, anthropological and artistic works. and the general public.
7. Considering the awareness of the entire community regarding the cultural value of the festival as an essential element of their identity and fundamental for safeguarding it;

Now, therefore, we support unequivocally the nomination of the of the Caretos of Podence carnival festivities to the Representative List of the Intangible Cultural Heritage of Humanity, to be approved by UNESCO, in the 2018 cycle.

Bragança, 21 March 2017

The President,

[Illegible signature]

António André Pinelo Tiza

Lisboa, 16 de março de 2017

Exs. Srs.

A Festa de Carnaval dos Caretos de Podence foi recentemente inscrita no Inventário Nacional do Património Cultural Imaterial da Humanidade (Diário da República Anúncio n.º 13/2017).

No sentido de expressar a sua congratulação pela candidatura da Festa de Carnaval dos Caretos de Podence à Lista Representativa do Património Cultural Imaterial da Humanidade (UNESCO), e partilhando da aspiração de que a inscrição se concretize, a Progestur/ADGTCP- Turismo e Cultura, com a identificação fiscal 510755488 e morada fiscal na Rua Calçadinha dos Olivais Nº1, 1º, 1800-288 Lisboa, manifesta assim publicamente o seu apoio considerando que:

- Se configura como um reconhecimento do esforço individual e coletivo de manutenção desta prática festiva ancestral, para a comunidade de Podence;
- Contribui para a valorização do património cultural imaterial de Portugal, particularmente do seu riquíssimo e diverso património festivo, e para a sua divulgação e reconhecimento no mundo;
- E que enriquecerá sem dúvida ainda mais o conjunto de celebrações e festividades de Carnaval que já se encontram inscritas na Lista Representativa do Património Cultural Imaterial da Humanidade.

A relação entre a ADGTCP e os Caretos de Podence tem-se reforçado com o passar dos anos. Para além da frequente participação no Festival Internacional da Máscara Ibérica, revelando-se um dos principais atrativos, no que respeita ao Desfile da Máscara Ibérica, onde participam mais de 600 participantes de grupos de máscaras Portugal e de Espanha, os Caretos de Podence também são protagonistas de um dos volumes da coleção "Rituais com Máscara", apoiando junto com a Câmara Municipal de Macedo de Cavaleiros a produção do mesmo. Todas as iniciativas realizadas em conjunto contribuem na preservação e promoção da própria tradição, o que se releva de extrema importância numa altura em que se candidata a Património Cultural Imaterial da Humanidade.

Consideramos que a atribuição da classificação pretendida a esta festa beneficiará enormemente a Portugal na sua divulgação pelo mundo fora.

Com os melhores cumprimentos



Helder Ferreira
ADGTCP- Associação para o Desenvolvimento e a Gestão do Turismo Cultural Português
Presidente

Lisbon, 16 March 2017

Dear Sirs,

The Carnival Festival of Caretos of Podence was recently inscribed in the National Inventory of Intangible Cultural Heritage (Notice in the Official Gazette no. 13/2017).

Progestur/ADGTCP - Turism e e Cultura, tax number 510755488 and registered address at Rua Calçadinha dos Olivais no.1, 1º, 1800-288 Lisboa, expressing its congratulations on the application of the Carnival Festival of the Caretos of Podence to the Representative List of the Intangible Cultural Heritage of Humanity (UNESCO), and sharing its aspirations for the registration to take place, hereby publicly expresses its support, considering that:

- It amounts to an acknowledgement of the individual and collective efforts to maintain this ancestral festive practice for the Podence community;
- It contributes to the appreciation of the intangible cultural heritage of Portugal, particularly its rich, diverse festive heritage, and its dissemination and recognition in the world;
- It will undoubtedly enrich even more the range of Carnival celebrations and festivities that are already included in the Representative List of the Intangible Cultural Heritage of Humanity.

The relationship between ADGTCP and the Caretos of Podence has been strengthened over the years. In addition to the frequent participation in the International Festival of Iberian Mask, in which it is one of the main attractions as part of its Iberian Mask Parade, where more than 600 participants from masks groups in Portugal and Spain participate, the Caretos of Podence are also the subjects of one of the volumes of the "Rituals with Mask" collection, whose production is supported by Macedo de Cavaleiros City Council. All the initiatives carried out together contribute to the preservation and promotion of the tradition itself, which is extremely important at a time when it is applying for Intangible Cultural Heritage of Humanity.

We believe that the attribution of the classification intended for this festival will greatly benefit Portugal in its dissemination around the world.

Yours sincerely,

[Illegible Signature]

Hélder Ferreira

ADGTCP- Associação para o Desenvolvimento e a Gestão do Turismo Cultural Português
Chairman



A Festa de Carnaval dos Caretos de Podence foi recentemente inscrita no Inventário Nacional do Património Cultural Imaterial (Diário da República Anúncio n.º 13/2017), pelo que, e no sentido de assegurar o cumprimento das medidas de salvaguarda previstas no seu registo no Inventário Nacional do PCI, a Câmara de Macedo de Cavaleiros está neste momento a elaborar uma candidatura à Lista Representativa do Património Cultural Imaterial da Humanidade (UNESCO). A proposta de candidatura já recebeu o apoio de diversas e significativas entidades como por exemplo, o voto de louvor em Assembleia da República, a Declaração de Apoio da Comunidade Inter-Municipal Terras de Trás-os-Montes, a Universidade de Trás-os-Montes, a Universidade de Coimbra, e a comunidade do Eixo Atlântico do Norte Peninsular que engloba cidades do Norte de Portugal e da Galiza.

A Festa de Carnaval dos Caretos de Podence é uma prática social ancestral verdadeiramente singular relativamente a outras festividades de Carnaval do país. Goza de franca visibilidade e reconhecimento no contexto regional e nacional e desde a década de 80 grupos de Caretos de Podence participam em diversos eventos nacionais, e outros de carácter internacional em vários países europeus, e também em territórios com fortes ligações históricas e culturais a Portugal, como o Brasil e Macau (Região Administrativa da RPC), frequentemente em representação da cultura tradicional portuguesa.

A inscrição da Festa de Carnaval dos Caretos de Podence na Lista Representativa do Património Cultural Imaterial da Humanidade tem como objetivos:

- reconhecer o esforço que a própria comunidade de Podence, fruto do empenho individual e coletivo da mesma, desenvolveu ao longo de décadas, em que num contexto de pós-ruralidade, emigração, e crescente urbanização/globalização de hábitos e consumos culturais, criou condições de manutenção da realização de uma prática festiva de Carnaval que nos dias de hoje muito contribui para que a localidade beneficie económica, social e culturalmente da realização desta festividade e da sua forte atratividade turística; - estimular a valorização de patrimónios culturais imateriais associados e homólogos na região e no país; - reforçar, as medidas de salvaguarda que a própria comunidade foi desenvolvendo, alargando ao contexto nacional a transmissão de saberes associados à Festa de Carnaval dos Caretos de Podence, como sejam a sua contextualização histórica e etnológica, ou as técnicas de confeção de trajes e máscaras, particularmente através da implementação de programas educativos e formativos;- e ainda representar Portugal e a diversidade cultural de práticas festivas no mundo enriquecendo o conjunto de festividades de Carnaval e de celebrações do final do ciclo de inverno que já se encontram inscritas na Lista Representativa do Património Cultural Imaterial da Humanidade (UNESCO).

Assim sendo, IPDJ,IP reconhece o excelente trabalho da associação Grupo de Caretos de Podence e apoia a sua candidatura a Património Cultural Imaterial da Humanidade.

Porto, 15 de março de 2017

O Diretor Regional do Norte



(Vítor Baltazar Dias)

The Carnival Festival of the Caretos of Podence was recently inscribed in the National Inventory of Intangible Cultural Heritage (Notice in the Official Gazette no. 13/2017) and, in order to ensure compliance with the safeguard measures foreseen in its registration in the ICP National Inventory, Macedo de Cavaleiros City Council is currently preparing an application to the Representative List of Intangible Cultural Heritage of Humanity (UNESCO). The proposed application has already received the support of several significant entities such as a message of praise from Parliament, Declarations of Support from the Terras de Trás-os-Montes Inter-Municipal Community, the University of Trás-os-Montes, the University of Coimbra, and the community of the Atlantic Axis of the Northern Peninsular that encompasses cities in Northern Portugal and Galicia.

The Carnival Festival of the Caretos of Podence is an ancient social practice that is truly different from other Carnival festivities in the country. It enjoys clear visibility and recognition regionally and nationally and, since the 1980s, Caretos of Podence groups have participated in several national and international events in a number of European countries, as well as in territories with strong historical and cultural links to Portugal, such as Brazil and Macao (PRC Administrative Region), often representing traditional Portuguese culture.

The entry of the Carnival Festival of Caretos of Podence in the Representative List of Intangible Cultural Heritage of Humanity has the following objectives:

- to recognise the effort that the community of Podence itself has made over a period of decades, as a result of its individual and collective commitment in a context of post-rurality, emigration, and increasing urbanisation/globalisation of cultural habits and consumption, creating the conditions for the maintenance of a festive practice of Carnival that in the present day greatly contributes to the economical, social and cultural benefits to the locality through the festivity itself and its strong attraction to tourists; - to encourage the enhancement of associated intangible cultural heritage and its equivalents in the region and in the country; - to reinforce the safeguarding measures that the community itself has developed, extending to the national context the transmission of knowledge associated with the Carnival Festival of the Caretos of Podence, such as its historical and anthropological contextualisation, and the techniques for making the costumes and masks, particularly through the implementation of educational and training programmes; - and to represent Portugal and the cultural diversity of festive practices in the world by enriching the range of Carnival festivities and celebrations of the end of the winter cycle that are already inscribed in the Representative List of the Intangible Cultural Heritage of Humanity (UNESCO).

IPDJJP therefore recognises the excellent work of the Association of Caretos of Podence and supports its application to the Intangible Cultural Heritage of Humanity.

Porto, 15 March 2017

Director, Northern Region
[Illegible Signature]
[Illegible stamp]
(Vitor Baltazar Dias)



FLUC FACULDADE DE LETRAS
UNIVERSIDADE DE COIMBRA
DEPARTAMENTO DE HISTÓRIA,
ESTUDOS EUROPEUS,
ARQUEOLOGIA E ARTES

Declaração de apoio

Na qualidade de Director do Departamento de História, Estudos Europeus, Arqueologia e Artes da Faculdade de Letras da Universidade de Coimbra (DHEEAA/FLUC), venho, em nome da Sub-Unidade Orgânica de Insituição de Ensino Superior que coordeno, apoiar condicionalmente a candidatura da Festa de Carnaval dos Caretos de Podence à Lista Representativa do Património Cultural Imaterial da Humanidade, iniciativa da responsabilidade da Câmara Municipal de Macedo de Cavaleiros e da Associação de Caretos de Podence.

Tendo o DHEEAA/FLUC por objectivos, no âmbito das humanidades, das artes, das ciências e das tecnologias sociais — numa perspectiva de abertura, quer interdisciplinar e transdisciplinar, quer de diálogo entre diferentes tipos de saberes —, a promoção da investigação e da divulgação, do ensino e da formação, de actividades de transferência de saberes e de prestação de serviços, não poderia deixar de apoiar condicionalmente a candidatura da Festa de Carnaval dos Caretos de Podence à Lista Representativa do Património Cultural Imaterial da Humanidade.

Está-se, efectivamente, perante uma manifestação cultural actual com impacto nos planos, quer das memórias e das identidades locais e regionais, quer do lazer e do turismo; face a um vestígio imaterial (com múltiplas materialidades associadas) de um universo de cultura popular — estruturado e reproduzido ao longo de séculos — cuja existência se tem prolongado até aos nossos dias (mais ou menos influenciado por vectores de cultura de massas e de cultura erudita); perante um vector de diferenciação cultural de Trás-os-Montes em geral e do concelho de Macedo de Cavaleiros em particular.

Justificar-se-ia, assim, a classificação da Festa de Carnaval dos Caretos de Podence como Património Cultural Imaterial da Humanidade se ocorrer no âmbito de um esforço de estudo — historiográfico e antropológico e sociológico e linguístico — do fenómeno sociocultural em causa, bem como do seu contexto de origem e de evolução; de um processo de inventariação e de patrimonialização dos vestígios dessa mesma realidade; de uma gestão das interações com a comunidade local e com as respectivas diásporas, com outros públicos (de escala regional e nacional, europeia e global) que contribua para a preservação da memória e para a reutilização não descaracterizadora da cultura popular em apreço.

Coimbra, 6 de Março de 2017



A handwritten signature in blue ink, appearing to read 'J.P. Avelãs Nunes', written over the right side of the circular stamp.

Prof. Doutor João Paulo Avelãs Nunes)

[Symbol]

FLUC FACULTY OF LETTERS
UNIVERSITY OF COIMBRA
DEPARTMENT OF HISTORY,
EUROPEAN STUDIES,
ARCHAEOLOGY AND ARTS

Declaration of support

As Director of the Department of History, European Studies, Archaeology and Arts of the Faculty of Letters of the University of Coimbra (DHEEAA/FLUC), and in the name of the Organic Sub-Unit of the Higher Education Institution that I coordinate, I hereby conditionally support the application from the Carnival Festival of the Caretos of Podence to join the Representative List of Intangible Cultural Heritage of Humanity, an initiative of Macedo de Cavaleiros City Council and the Association of Caretos of Podence.

The objectives of DHEEAA/FLUC, within the humanities, arts, science and social technologies - and from a perspective of openness, both interdisciplinary and transdisciplinary, and dialogue between different types of knowledge - include the promotion of research and dissemination, education and training, transfer of knowledge and provision of services, and it could not fail to conditionally support the application of the Carnival Festival of Caretos of Podence to be included in the Representative List of the Intangible Cultural Heritage of Humanity.

This is, in fact, a current cultural manifestation which has an impact on the planning of both local and regional memories and identities, and of leisure and tourism; in the face of an intangible trace (with many associated materialities) of a universe of popular culture - structured and reproduced over centuries - whose existence has been extended to the present day (more or less influenced by the growth of mass culture and erudite culture); through a vector of cultural differentiation of Trás-os-Montes in general and of the municipality of Macedo de Cavaleiros in particular.

It would therefore be justified to classify the Carnival Festival of the Caretos of Podence as Intangible Cultural Heritage of Humanity if it occurs within the scope of a study - historiographical, anthropological, sociological and linguistic - of the sociocultural phenomenon in question, as well as its original and development context; of a process of inventory-taking and heritage preservation of its vestiges; of the management of interactions with the local community and its diasporas, with other audiences (regional and national, European and global) that contribute to the preservation of memory and to a re-use that keeps the popular culture in question intact.

Coimbra, 6 March 2017

[stamp affixed with the words:
FACULDADE DE LETRAS
DA UNIVERSIDADE DE COIMBRA
DEPARTAMENTO DE HISTÓRIA,
ESTUDOS EUROPEUS,
ARQUEOLOGIA E ARTES]

[Illegible Signature]

(Prof. Dr João Paulo Avelãs Nunes)

DECLARAÇÃO DE APOIO

Recebemos com muito apreço e agradecimento a vossa solicitação para colaborarmos com o nosso apoio, juntando-nos assim a este movimento, de pessoas e instituições, na candidatura dos Caretos de Podence à Lista Representativa do Património Cultural Imaterial da Humanidade (UNESCO).

O GEFAC (Grupo de Etnografia e Folclore da Academia de Coimbra) deu continuidade às suas recolhas e estudos da Cultura Tradicional Portuguesa da região Transmontana após a revolução de Abril de 1974. Durante duas décadas, elementos do GEFAC percorreram a maior parte das localidades dos distritos de Bragança, particularmente nos concelhos de Macedo de Cavaleiros, Miranda do Douro, Mogadouro, Vila Flor, Vimioso e Vinhais, recolhendo e trabalhando as várias expressões da Cultura Popular Transmontana e o seu significado e valorização pelas comunidades que as produziam. Comunidades em que as expressões de cultura popular mantinham uma presença muito forte na vida relacional destas sociedades. Foi com sentimentos de encantamento que contactámos os Caretos de Podence, um ritual de origens profanas, não só de afirmação de fertilidade e de virilidade, como também propiciatório aos dias férteis de luz que advêm após o solstício de inverno, afugentando atrás da máscara, magnífica tradição e significado intenso nas sociedades rurais Portuguesas sobre o contacto com o sobrenatural e objecto de irmanação do grupo, os males que possam afetar o que de benfazejo provém da natureza. A visão dos fatos feitos a partir de mantas de lã de ovelha, ornamentados com franjas pomposas de fios de lã, de cores muito vivas e máscaras de nariz pontiagudo, vestindo rapazes que se movimentam numa autêntica correria acrobática, foga e barulhenta (Chocalhos), consubstanciam também um verdadeiro ritual de transgressão iniciática.

Este acontecimento, onde várias dimensões do imaginário popular se entrecruzam numa manifestação de afirmação do poder da luz sobre a obscuridade, e da influência do pensamento mágico nas acções do homem do campo, constitui de facto um património cultural de riquíssimo significado humano e comunitário, magnificamente representados na obra do pintor João Vieira, e que o GEFAC teve a grata honra de incluir na programação das suas Jornadas de Cultura Popular em 1985, 1987 e 1989, na cidade de Coimbra, dando um

contributo para a preservação e valorização dos Caretos de Podence no seio da autentica Cultura Popular Transmontana.

Não só partilhamos a importância do património cultural dos Caretos de Podence como agradecemos a mais valia que proporcionou, na criação e apresentação dos nossos espectáculos de Cultura Tradicional Portuguesa, a utilização dessa fantástica figura, e significação, "O Careto".

Texto de João Curto, médico psiquiatra, antigo sócio do GEFAC.

Coimbra, 10 de Março de 2017

Pela Direção do GEFAC,

A Presidente




STATEMENT OF SUPPORT

We are pleased to be asked and grateful for the opportunity to provide our support, thus joining this movement of people and institutions in the application by the Caretos of Podence to the Representative List of the Intangible Cultural Heritage of Humanity (UNESCO).

GEFAC (Ethnography and Folklore Group of the Coimbra Academy) continued its collections and studies of the Traditional Portuguese Culture of the Trás-os-Montes region after the revolution of April 1974. For two decades, GEFAC members have travelled across most of the districts of Bragança, particularly in the municipalities of Macedo de Cavaleiros, Miranda do Douro, Mogadouro, Vila Flor, Vimioso and Vinhais, collecting and recording the various expressions of popular Trás-os-Montes Culture and their significance and value to the communities that produced them. Communities in which the expressions of popular culture have maintained a very strong presence in the life of these societies. It was with feelings of delight that we contacted the Caretos of Podence, a ritual of profane origins, not only of fertility and virility, but also propitiatory to the fertile days of light that follow the winter solstice, staving off behind the mask, a magnificent and intensely meaningful tradition in Portuguese rural societies to do with contact with the supernatural and bringing the group together, the evils that can affect the good that comes from nature. The sight of the costumes made from rugs of sheep's wool, ornamented with puffed up woollen threads, really vivid colours and pointed-nosed masks, worn by boys who move in an original, fiery and noisy (cowbells) acrobatic rush, also constitutes a true ritual of initiatory transgression.

This event, where various dimensions of the popular imagination intersect in a manifestation of the power of light over obscurity, and of the influence of magical thinking on the actions of rural men, is in fact a cultural heritage of immense human and community significance, magnificently represented in the work of the painter João Vieira, and one that GEFAC had the honour of including in its programme for its Popular Culture Days in 1985, 1987 and 1989, in the city of Coimbra,

contributing to the preservation and appreciation of the Caretos of Podence within the authentic Trás-os-Montes Popular Culture.

Not only do we share the importance of the cultural heritage of the Caretos of Podence, but we also appreciate the added value of the use and significance of this fantastic figure, The Careto, in the creation and presentation of our traditional Portuguese Culture shows.

Text by João Curto, psychiatrist, former member of GEFAC.

Coimbra, 10 March 2017

By the Board of GEFAC

The Chairman

[stamp affixed with the words

Gefac GRUPO DE ETNOGRAFIA

E FOLCLORE DA ACADEMIA DE COIMBRA]

[Illegible Signature]

DECLARAÇÃO DE APOIO

CANDIDATURA À UNESCO DO CARNAVAL DOS CARETOS DE PODOENCE

A Universidade de Trás-os-Montes e Alto Douro, pessoa colectiva número 501 345 361, com sede na Quinta de Prados, Vila Real, representada pelo Reitor, Professor Doutor António Fontainhas Fernandes, manifesta por este meio o grande interesse e empenho em apoiar a Câmara Municipal de Macedo de Cavaleiros na apresentação da candidatura do Carnaval dos Caretos de Podence à Lista do Património Cultural Imaterial da Humanidade (UNESCO).

É com toda convicção que a UTAD se associa a esta iniciativa, certa de que a concretização deste desiderato muito contribuirá para a preservação deste bem, que recentemente foi inscrito no Inventário Nacional do Património Cultural Imaterial, sob a chancela do Ministério da Cultura.

Vila Real, 27 de março de 2017



António Fontainhas Fernandes

STATEMENT OF SUPPORT
APPLICATION TO UNESCO BY THE CARNIVAL OF THE CARETOS OF PODOENCE

The University of Trás-os-Montes and Alto Douro, legal entity number 501 345 361, with headquarters at the Quinta de Prados, Vila Real, represented by the Dean, Prof. António Fontaínhas Fernandes, hereby expresses its keen interest and commitment in endorsing the City Council of Macedo de Cavaleiros in the presentation of the application of the Carnival of the Caretos of Podence to the UNESCO's List of Intangible Cultural Heritage of Humanity.

It is with total confidence that the UTAD joins this initiative, convinced that the achievement of this desideratum will highly contribute to the preservation of this asset, which was recently included in the National Inventory of Intangible Cultural Heritage, under the certification of the Ministry of Culture.

Vila Real, 27 March 2017

The Dean,
(Illegible signature)
Affixed stamp with the mentions:
University of Trás-os-Montes and Alto Douro
Vila Real]
António Fontaínhas Fernandes



INSTITUTO POLITÉCNICO DE BRAGANÇA
Escola Superior de Comunicação,
Administração e Turismo

Mirandela, 24 de março 2014

Declaração

A Escola Superior de Comunicação, Administração e Turismo do Instituto Politécnico de Bragança (EsACT-IPB) em Mirandela, assume a cooperação com a região como um compromisso estruturante da sua missão. Nesse sentido promove e associa-se em iniciativas com o entorno por forma a criar sinergias que a curto e médio prazo possibilitem progressos comuns, que no fundo se estendem ao desenvolvimento de toda a região e em consequência do país. Esta realidade, como não poderia deixar de ser, manifesta-se também ao nível da valência do Turismo, que a EsACT-IPB também abraça.

Neste contexto, reconhecendo a importância de que se reveste a **FESTA DE CARNAVAL DOS CARETOS DE PODENCE**, enquanto manifestação cultural singular, tradição e práticas festivas homólogas, características do Nordeste Transmontano, a EsACT-IPB considera relevante para a salvaguarda do património cultural imaterial de Trás-os-Montes e Alto Douro, a sua candidatura à inscrição na **Lista Representativa do Património Cultural Imaterial da Humanidade**, pelo que, pela presente declara o seu interesse e apoio à referida candidatura promovida pelo Município de Macedo de Cavaleiros



Luís Carlos Pires
EsACT-IPB, Diretor

[Symbol] IPB

INSTITUTO POLITÉCNICO DE BRAGANÇA
School of Public Management,
Communication and Tourism

Mirandela, 24 March 2014

Statement

The School of Public Management, Communication and Tourism of the Instituto Politécnico de Bragança (EsACT-IPB) in Mirandela, takes on the cooperation with the region as a structural commitment of its mission. In that sense, it promotes and supports initiatives with the surroundings so as to create synergies that may, in the short and medium term, enable common progress, that extend to the development of the whole region and, consequently, the country. This reality, as expected, is also expressed at the level of the subject of Tourism, which the EsACT-IPB also embraces.

In this context, recognizing the importance of the **CARNIVAL FESTIVAL OF THE CARETOS OF PODENCE** as a manifestation of singular culture, homologous festive tradition and practices, characteristics of the Northeast Trás-os-Montes region, and in order to safeguard the intangible cultural heritage of Trás-os-Montes and Alto Douro, the EsACT-IPB considers its application to the **Representative List of the Intangible Cultural Heritage of Humanity** relevant, wherefore it hereby declares its interest and support in the referred application promoted by the City Council of Macedo de Cavaleiros

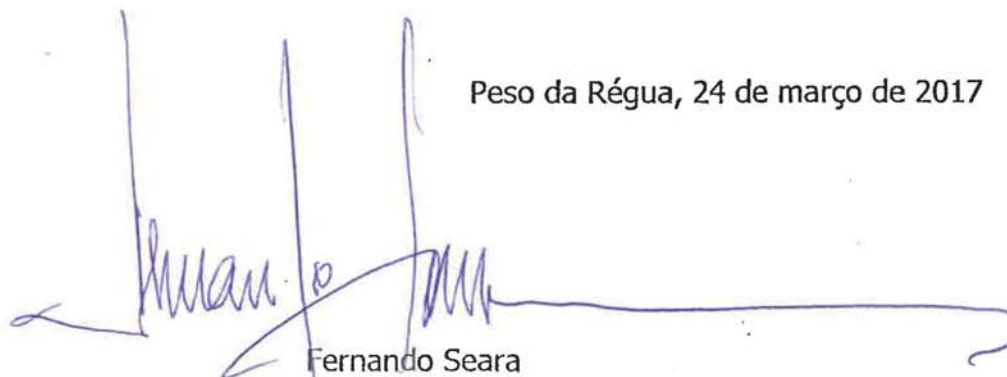
[Affixed Stamp with the mentions:
School of Public Management, Communication
and Tourism of Mirandela]
[Illegible Signature]
Luis Carlos Pires
EsACT-IPB, Director

DECLARAÇÃO

Fernando Seara, na qualidade de Diretor, declara e manifesta o apoio do Museu do Douro no âmbito da candidatura da *Festa de Carnaval dos Caretos de Podence* à Lista Representativa do Património Cultural Imaterial da Humanidade, cujo promotor é o Município de Macedo de Cavaleiros. Realça a relevância e interesse do projeto em causa, que reconhece o esforço das comunidades na manutenção das suas práticas sociais culturais e que promove o património cultural imaterial de toda a região transmontana.

Destaca ainda a relevância da representação da diversidade cultural portuguesa em particular do seu património festivo no mundo, reconhecendo a sua importância para a compreensão da complexidade das sociedades contemporâneas.

Peso da Régua, 24 de março de 2017



Fernando Seara
Diretor do Museu do Douro

STATEMENT

Fernando Seara, in the capacity of Director, declares and expresses the support of the Douro Museum within the scope of the application of the *Carnival Festival of the Caretos of Podence* to the Representative List of the Intangible Cultural Heritage of Humanity, whose promoter is the City Council of Macedo de Cavaleiros. He highlights the relevance and the interest of the project in question, which recognizes the communities' efforts in maintaining their cultural and social practices and that promotes the intangible cultural heritage of the Trás-os-Montes region.

He also enhances the importance of the representation of Portuguese cultural diversity, in particular regarding its festive heritage in the world, acknowledging its importance in order to understand the complexity of contemporary societies.

Peso da Régua, 24 March 2017

[Illegible signature]
Fernando Seara
Director of the Douro Museum

Pelo reconhecimento do Carnaval dos Caretos de Podence como Património Cultural Imaterial Nacional e manifestação de apoio à candidatura destinada à sua classificação como Património Cultural Imaterial da Humanidade:

O Carnaval dos Caretos de Podence é uma prática social ancestral, com características verdadeiramente diferenciadoras face às outras manifestações Carnavalescas que se vivem no nosso país. Assume particularidades distintivas, através dos seus elementos caraterísticos – máscara, fato de franjas coloridas e chocalhos – e do comportamento dos “caretos” que chocalham as mulheres, nas suas sortidas entre Domingo-Gordo e Terça-Feira de Carnaval.

Em 1985, uma manifestação de vontade popular, através de uma associação local – Associação Grupo de Caretos de Podence - fez frente às grandes alterações das condições socioeconómicas e demográficas que o interior de Trás-os-Montes viveu na segunda metade do Séc. XX e bateu-se pela recuperação de uma tradição quase extinta. Assim se reabilitou o Carnaval de Podence, assim se preservou e reforçou uma identidade.

A Festa de Carnaval dos Caretos de Podence é hoje protagonizada pelos habitantes locais e pelos seus descendentes (e)migrados, e marcada pela participação de mascarados de todas as idades, estatuto, género e estado civil e é nesse sentido promotora de um diálogo intergeracional, e de um fortalecimento dos laços sociais.

Fruto da sua singularidade e riqueza antropológica, a participação assídua de grupos de caretos em eventos por todo o país e pelo estrangeiro promoveu e promove a sua crescente visibilidade e capacidade de se afirmar como âncora identitária e factor de atracção de um turismo essencial ao território. Visitado turistas nacionais e internacionais, o Carnaval tem inspirado inúmeros trabalhos científicos, artísticos, da música à pintura e à literatura, sendo reconhecida também como símbolo da cultura tradicional portuguesa.

Recentemente, fruto de todo este investimento, esta Festa foi alvo de reconhecimento oficial ao ser inscrita, sob a chancela do Ministério da Cultura, no Inventário Nacional do Património Cultural Imaterial. Estando cumprido este passo fundamental, estão reunidas as condições para ambicionar patamares mais altos.

Handwritten signature


Assim, a Câmara Municipal de Macedo de Cavaleiros decidiu que irá apresentar uma candidatura à Lista Representativa do Património Cultural Imaterial da Humanidade (UNESCO).

Muito recentemente, também a Assembleia da República aprovou, por unanimidade, um voto de louvor à pretensão de apresentarmos tão relevante candidatura. Ainda que por via informal, para além dos apoios referenciados anteriormente, esta ambição recebeu já várias mensagens de incentivo por parte múltiplas instituições e personalidades. Por isso, esta candidatura parte com o conforto de saber que neste percurso, exigente por certo, estará acompanhada por muitos macedenses, transmontanos, portugueses de todos os pontos do mundo e até individualidades de outras nacionalidades.

Por tal,

A Associação Geoparque Terras de Cavaleiros reunida em plenário, saúda o reconhecimento pelo Estado Português da Festa de Carnaval dos Caretos de Podence como Património Cultural Imaterial e manifesta o seu apoio à iniciativa da Câmara Municipal de Macedo de Cavaleiros de apresentação junto da UNESCO da sua candidatura a Património Cultural Imaterial da Humanidade.

A Coordenadora Executiva da Associação Geoparque Terras de Cavaleiros


(Sílvia Isabel Cordeiro Marcos)

**ASSOCIAÇÃO GEOPARQUE
TERRAS DE CAVALEIROS**
NIF: 510411339

GEPARK

TERRAS DE
CAVALEIROS

[Symbol]

United Nations
Organisation
For Education
Science and
Culture

[Symbol]

Terras de Cavaleiros
Global
Geoparks of
UNESCO

For the recognition of the Carnival of the Caretos of Podence as National Intangible Cultural Heritage and declaration of support for the application to be classified as Intangible Cultural Heritage of Humanity:

The Carnival of the Caretos of Podence is an ancient social practice, with characteristics that are truly differentiated from other celebrations of carnival in Portugal. It has unique, distinctive features, through its characteristic elements - masks, colourful fringed costumes and cowbells - and the behaviour of the "caretos" who jingle the bells at the girls, when they go out on the loose between Fat Sunday and Shrove Tuesday.

In 1985, a movement of popular will, through a local association - Associação Grupo Caretos de Podence - confronted the great changes in the socioeconomic and demographic conditions that the Trás-os-Montes interior faced in the second half of the 20th century, and fought for the recovery of a tradition that was in danger of extinction. The carnival of Podence was thus rejuvenated, preserved and used to reinforce an identity.

The Carnival Festival of the Caretos of Podence is nowadays carried out by the local inhabitants and their emigrant descendants, and marked by the participation of masked people of all ages, status, gender and marital status, and in this sense promotes an intergenerational dialogue, and a strengthening of social ties.

As a result of its uniqueness and anthropological richness, the assiduous participation of groups of caretos in events throughout the country and abroad has promoted and still promotes its increasing visibility and capacity to affirm itself as an anchor of identity and a factor of attraction for tourism which is essential to the territory. Visited by both Portuguese and foreign tourists, the Carnival has inspired countless scientific and artistic works, from music to painting and literature, and is also recognised as a symbol of traditional Portuguese culture. Recently, as a result of all this investment, this festival was officially recognised when it was inscribed, under the seal of the Ministry of Culture, in the National Inventory of Intangible Cultural Heritage. Having fulfilled this fundamental step, the conditions to reach higher levels are met.

[Illegible Signature]

Macedo de Cavaleiros City Council therefore decided that it will submit an application to the Representative List of Intangible Cultural Heritage of Humanity (UNESCO).

Very recently, Parliament also unanimously approved a message of praise for the aspiration to present such an important application. Albeit informally, in addition to the support referred to earlier, this aspiration has already received several messages of encouragement from many institutions and personalities. This application therefore begins with the comfort of knowing that in this undoubtedly demanding course of action, it will nevertheless be accompanied by many residents of Macedo, Trás-os-Montes, and other Portuguese from all over the world and even by people of other nationalities.

As such,

The Associação Geoparque Terras de Cavaleiros, meeting in plenary session, welcomes the recognition by the Portuguese State of the Carnival Festival of the Caretos of Podence as Intangible Cultural Heritage and expresses its support for the initiative of the Macedo de Cavaleiros City council to present to UNESCO its Application for Intangible Cultural Heritage of Humanity.

Executive Coordinator, Associação Geoparque Terras de Cavaleiros

[Illegible Signature]

(Sílvia Isabel Cordeiro Marcos)

[stamp affixed with the words
ASSOCIAÇÃO GEOPARQUE
TERRAS DE CAVALEIROS

NIF: 5110411339]



MUNICÍPIO DE MACEDO DE CAVALEIROS
ASSEMBLEIA MUNICIPAL

DECLARAÇÃO

-----A Assembleia Municipal de Macedo de Cavaleiros, na Sessão Ordinária de 23 de Fevereiro último, deliberou por unanimidade e aclamação, um voto de louvor pelo reconhecimento nacional conseguido pela " *Festa do Carnaval dos Caretos de Podence*" e declarou manifestar o seu incondicional apoio no prosseguimento deste caminho de reconhecimento, no âmbito da candidatura que vai ser apresentada à UNESCO, para integração da Lista Representativa do Património Cultural Imaterial da Humanidade.

Para constar, passo a presente Declaração que assino e autentico com o selo branco em uso neste Município.

Macedo de Cavaleiros, 15 de fevereiro de 2017.

O Presidente da Assembleia Municipal,

António dos Santos Pires Afonso

CITY COUNCIL OF MACEDO DE CAVALEIROS
MUNICIPAL ASSEMBLY

DECLARATION

-----The Municipal Assembly of Macedo de Cavaleiros, at its Ordinary Meeting of 23 February last, unanimously passed a vote of praise for the national recognition achieved by the "*Carnival Festival of the Caretos of Podence*" and resolved to express its unconditional support in the light of this recognition, within the framework of the application to be submitted to UNESCO, for its integration on the Representative List of the Intangible Cultural Heritage of Humanity.

I therefore pass this Declaration that I sign and authenticate with the embossed seal in use in this City council.

Macedo de Cavaleiros, 15 February 2017.

Chairman of the Municipal Assembly,

[Illegible signature]

[Illegible stamp]

António dos Santos Pires Afonso



Declaração de manifestação de apoio à candidatura do Carnaval dos Caretos de Podence a Património Cultural Imaterial da Humanidade

O Carnaval dos Caretos de Podence como prática ritual milenar chega até aos dias de hoje, transmitida geracionalmente. Este ritual tinha lugar no fim do ciclo do inverno e início do ciclo da primavera, abrindo espaço a manifestações mais expressivas de liberdade social.

Tradicionalmente, os Caretos, homens solteiros da aldeia, vestidos com trajes coloridos, máscaras, cintos com chocalhos e vara na mão, saíam às ruas para chocalhar as mulheres solteiras. Estes trajes e máscaras protegiam quem os veste, permitindo-lhes atitudes, nestes dias, desculpáveis.

Esta Festa de Carnaval, com os seus trajes, máscaras e envolvimento comunitário, constitui para a região de Trás-os-Montes e Alto Douro um património cultural, riquíssimo, valorizando a sua população e aproximando-a das suas raízes, tradições e história.

Hoje, num contexto socioeconómico e sociocultural diferente, esta tradição continua a envolver os habitantes locais e as suas famílias e traz, cada vez em maior número, emigrantes e visitantes. Vestem estes trajes, independentemente do estado civil, homens de todas as idades, convivendo com os amigos e visitantes.

Trás-os-Montes e Alto Douro, região que tão bem sabe preservar o seu património cultural, merece ver reconhecido o “Carnaval dos Caretos de Podence, um símbolo de identidade cultural, como Património Cultural e Imaterial da Humanidade.

A Candidatura do Carnaval dos Caretos de Podence a Património Cultural Imaterial da Humanidade é o culminar de atividades de preservação do património que a região de Trás-os-Montes e Alto Douro exemplarmente tem realizado ao longo dos anos.

Congratulo a iniciativa da Câmara Municipal de Macedo de Cavaleiros por esta candidatura junto da UNESCO a Património Cultural Imaterial da Humanidade, manifestando total apoio e entusiasmo.

Bruxelas, 21 de março de 2017

José Manuel Fernandes

EUROPEAN PARLIAMENT

[logo]

DEPUTY TO THE EUROPEAN PARLIAMENT

Statement of support for the nomination of the Carnival of Caretos of Podence to the Representative List of the Intangible Cultural Heritage of Humanity.

The Carnival Festival of the Caretos of Podence, as an ancient ritual, has been transmitted through generations to the present day. This ritual took place at the end of the winter cycle and start of the spring cycle, giving way to the most expressive manifestations of social freedom.

Traditionally, the Caretos, the single men of the village, dressed in colourful costumes, masks, belts with cowbells and holding a rod in their hands, went out in the streets to jingle the cowbells at the single ladies. These costumes and masks protected the wearers, allowing attitudes that were excusable on these days.

This Carnival Festival, with its costumes, masks, and community involvement, constitutes for the Trás-os-Montes and Alto Douro region, an extremely rich cultural heritage, valuing its people and bringing them closer to their roots, traditions and history.

Today in a different socio-economic and socio-cultural context, this tradition continues to involve the local inhabitants and their families and brings emigrants and visitors in ever larger numbers. Men of all ages wear these costumes, regardless of marital status, mingling with friends and visitors.

Trás-os-Montes and Alto Douro, a region that is well aware of how to preserve its cultural heritage, deserves to see the Carnival Festival of the Caretos of Podence recognised as a symbol of cultural identity, as Intangible Cultural Heritage of Humanity.

The nomination of the Carnival Festival of the Caretos of Podence to the Intangible Cultural Heritage of Humanity is the culmination of the activities of preserving the heritage that the region of Trás-os-Montes and Alto Douro has been doing in such an exemplary manner over the years.

I congratulate the initiative of the Macedo de Cavaleiros City Council for this nomination with UNESCO as Intangible Cultural Heritage of Humanity, manifesting full support and enthusiasm.

Brussels, 21 March 2017

[Illegible signature]

José Manuel Fernandes



A Câmara Municipal de Macedo de Cavaleiros, pretende elaborar uma Candidatura à Lista Representativa do Património Cultural Imaterial da Humanidade (UNESCO), da “*Festa de Carnaval dos Caretos de Podence*”, recentemente inscrita no Inventário Nacional do Património Cultural Imaterial.

A Câmara Municipal de Lamego, reconhecendo a importância desta festividade ancestral, como identidade da cultura local, bem como da cultura tradicional portuguesa, revelando mérito no trabalho desenvolvido pela associação Grupo de Caretos de Podence na continuidade e promoção desta festividade, **vem, desta forma, manifestar o apoio à candidatura da Festa de Carnaval dos Caretos de Podence à Lista Representativa do Património Cultural Imaterial da Humanidade (UNESCO).**

Lamego, 22 de Março de 2017

Presidente da Câmara Municipal de Lamego

Eng. Francisco Lopes



The Macedo de Cavaleiros City Council wishes to prepare a Nomination to the Representative List of the Intangible Cultural Heritage of Humanity (UNESCO), of the "*Carnival Festival of the Caretos of Podence*", recently registered on the Intangible Cultural Heritage National Inventory.

The Lamego City Council, recognising the importance of this ancestral festivity, as a local cultural identity, as well as of traditional Portuguese culture, displaying merit in the work developed by the Caretos of Podence Group association in the continuity and promotion of this festivity, **hereby shows its support for the nomination of the Carnival Festival of the Caretos of Podence to the Representative List of the Intangible Cultural Heritage of Humanity (UNESCO).**

Lamego, 22 March 2017

Chairman of Lamego City Council

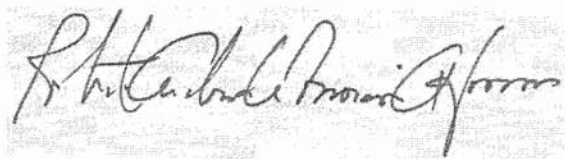
[Illegible signature]

Eng. Francisco Lopes

DECLARAÇÃO DE APOIO

Eu, Roberto Carlos de Moraes Afonso, residente em Vinhais, distrito de Bragança, investigador no campo da etnografia regional, professor, em comissão de serviço na Câmara Municipal de Vinhais como Vereador Permanente do Pelouro da Cultura e Presidente da Assembleia Geral da Academia Ibérica da Máscara, reconheço todo o interesse e importância cultural da Festa de Carnaval dos Caretos de Podence, manifestado através do apoio da candidatura desta festa singular e identitária da tradição daquela região à Lista Representativa do Património Cultural Imaterial da Humanidade. Toda a região do Nordeste Transmontano detém uma riqueza única em termos de Festas de Inverno com caretos sendo o Carnaval de Podence ímpar em termos de preservação de uma manifestação cultural ancestral, de valorização do território e da produção artesanal e utilização de todos os artefactos que lhe estão associados: fatos feitos a partir de mantas garridas e franjadas, tecidas em teares, máscaras de lata e de couro, e chocalhos, habitualmente usados pelos animais na faina agrícola, com os quais os caretos, durante a recriação do ritual, chocalham as raparigas que assistem e participam na festa.

Vinhais, 20 de março de 2017



(Roberto Carlos de Moraes Afonso)

DECLARATION OF SUPPORT

I, Roberto Carlos de Morais Afonso, residing in Vinhais, district of Bragança, researcher in the field of regional ethnography, professor, appointed for service at the Vinhais City Council as Permanent Councillor for Culture and President of the General Assembly of Academia Ibérica da Máscara, in recognition of all of the interest and importance of the Caretos of Podence carnival festivities, shown through the support of the nomination of this singular and identifying tradition from that region to the Representative List of the Intangible Cultural Heritage of Humanity. The entire region of North-East Trás-os-Montes has a unique richness in terms of Winter Festivals with the Carnival of Podence unequalled in terms of preserving an ancestral cultural manifestation, of valuing the territory and the artisanal production and use of all of the artefacts associated with it: costumes made from garish fringed blankets, woven on looms, masks made from tin and leather, and cowbells, normally used for animals in agriculture, which the caretos, during the recreation of the ritual, jingling at the girls attending and taking part in the festival.

Vinhais, 20 March 2017

[Illegible signature]

(Roberto Carlos de Morais Afonso)

**Declaração de apoio à candidatura da
Festa de Carnaval dos Caretos de Podence à
Lista Representativa do Património Cultural Imaterial da Humanidade.**

A Dream Metaphor – Associação Cultural, aqui representada por Leonel Augusto Ranção Silva, Presidente da Direção, declara para os devidos efeitos que apoia a candidatura da Festa de Carnaval dos Caretos de Podence à Lista Representativa do Património Cultural Imaterial da Humanidade.

Sendo esta Associação Cultural sediada em Podence e tendo nos seus Órgãos Sociais filhos desta aldeia é com o maior orgulho que apoia esta candidatura.

É inquestionável que esta tradição ancestral tem sido um dos maiores embaixadores do Nordeste Transmontano e de Portugal, tendo agora a oportunidade de se tornar também Património Cultural Imaterial da Humanidade, título mais que merecido.

Os Caretos de Podence e o seu Carnaval abriram as portas para muitos outros grupos de Caretos e Mascarados da região trazerem de volta as suas tradições. Tradições e rituais perdidos no tempo e que foram aos poucos ressurgindo dando de novo vida às Festas de Inverno que caracterizam o Nordeste Transmontano, desde o Solstício de Inverno até ao Entrudo, altura em que os Caretos de Podence encerram estas festas e se despedem do Inverno.

Podence, 21 de março de 2017



Leonel Augusto Ranção Silva

D R E A M M E T A P H O R

- Cultural Association -

Statement of support for the nomination of the Caretos of Podence carnival festivities to the Representative List of the Intangible Cultural Heritage of Humanity.

The Dream Metaphor Cultural Association, represented herein by Leonel Augusto Ranção Silva, Chairman of the Board, declares for all due purposes that it supports the nomination of the Carnival Festival of the Caretos of Podence to the Representative List of the Intangible Cultural Heritage of Humanity.

Since this Cultural Association is headquartered in Podence and has in its Governing Bodies sons of this village, it takes great pride in supporting this nomination.

There is no doubt that this ancestral tradition has been one of the greatest ambassadors of North-East Trás-os-Montes and of Portugal, and now has the opportunity to also become Intangible Cultural Heritage of Humanity, a title it more than deserves.

The Caretos of Podence and their Carnival opened the doors for many other groups of Caretos and Masked figures from the region to bring back their traditions. Traditions and rituals lost in time and which, little by little, have experienced a resurgence, bringing new life to the Winter Festivals that characterise the North-East of Trás-os-Montes, from the Winter Solstice to the Shrove Tuesday, the time at which the Caretos of Podence close these festivals and bid farewell to Winter.

Podence, 21 March 2017

[Illegible signature]

Leonel Augusto Ranção Silva

A. M. Pires Cabral

Rua Marechal Teixeira Rebelo, 159 – 2.º C

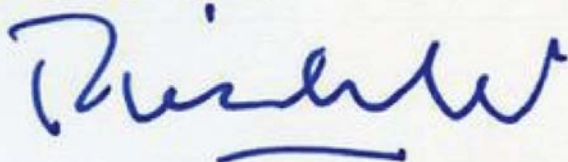
5000-525 Vila Real

259 322 602 • 932 963 019

Amigos:

Tenho o gosto de informar que apoio incondicionalmente a candidatura da Festa de Carnaval dos Caretos de Podence à Lista Representativa do Património Cultural Imaterial da Humanidade, como lídima manifestação de uma cultura ancestral.

As melhores saudações.



A. M. Pires Cabral

(Escritor e etnógrafo)

22 de Março de 2017

STATEMENT

A. M. Pires Cabral

Rua Marechal Teixeira Rebelo, 159 - 2.ª C

5000-525 Vila Real

259 322 602 - 932 963 019

Dear friends:

I have the pleasure of informing you that I unconditionally support the nomination of the Carnival Festival of the Caretos of Podence to the Representative List of the Intangible Cultural Heritage of Humanity, as an authentic manifestation of an ancestral culture.

Kind regards.

A. M. Pires Cabral

(Writer and Ethnographer)

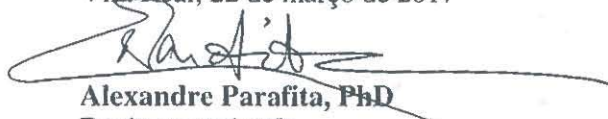
Parecer

A figura emblemática dos Caretos de Podence é hoje uma das raras representações ativas das festas e rituais do ciclo de inverno, traduzindo a herança das antigas conceções cíclicas do tempo que tomavam como base o ano solar e a sua estacionalidade. Estudado na Península Ibérica por antropólogos modernos, como é o caso de Gonzalez Reboredo, tal é o contexto das celebrações do entrudo, que perduram em algumas comunidades do nordeste transmontano, com momentos de grande interesse pela qualidade dos seus rituais festivos. Tempo de mínima potência solar, onde predomina a noite, associada ao mundos dos mortos, é momento propício para que as pequenas comunidades levem a cabo uma espécie de catarse festiva para reorganizar o seu microcosmos sociocultural em preparação da chegada de um tempo novo, mais esperançoso, o tempo de um novo ciclo produtivo.

Mantendo uma grande coerência com os referentes ancestrais, os Caretos de Podence, na sua expressão icónica, personificam os seres sobrenaturais, herdeiros dos deuses diabólicos venerados na Roma antiga desde o império de Júlio César. A sua fisionomia, com as máscaras demoníacas, impondo um misto de terror e diversão, apresenta evidentes semelhanças com as divindades das festas Lupercas romanas que eram celebradas no mesmo período do ano em honra do deus Pã, também conhecido por “Fauno Lupercus”. Esta figura apresentava-se com aspeto diabolizado, cornadura de bode e corpo peludo, perseguindo as pessoas que fugiam aterrorizadas. Note-se que também uma das funções dos Caretos de Podence é perseguir e chicotear as pessoas incutindo-lhes medo, especialmente às raparigas. Ignotos nas suas máscaras de lata, chocalhos à cintura, fatos de franjas de cores garridas feitas de linho e lã, percorrem os cantos da aldeia, entram e saem pelas janelas das casas e alpendres, trepam aos telhados e arrastam para a rua as raparigas indefesas sujeitando-as ao barulho das chocalhadas e ensaiando com elas rituais eróticos. As raparigas, caso não queiram entrar neste “jogo”, vestem-se de “matrafonas” (mascaradas como eles) e saem também para a rua, onde serão imunes a quaisquer fúrias ou perseguições. O cortejo dos caretos completa-se com os “facanitos”, crianças mascaradas de trasgos ou mafarricos, que acompanham os demais, cumprindo, também eles, o seu próprio ritual de iniciação, e garantindo, ao mesmo tempo, a continuidade da tradição.

Em contraste com as celebrações carnavalescas das grandes urbes, onde é perceptível todo um processo de miscenização cultural geralmente vazia de sentidos identitários, há que reconhecer nas celebrações em torno dos Caretos de Podence uma vertente identitária profunda. Enquanto repositório de diversidade cultural, envolvendo práticas e expressões que ajudam a demonstrar a riqueza do Património Cultural Imaterial e aumentar a consciencialização sobre a sua importância, é de toda a justiça que venham a integrar a Lista Representativa do Património Cultural Imaterial da UNESCO.

Vila Real, 22 de março de 2017



Alexandre Parafita, PhD

Escritor e etnógrafo.

Doutor em Cultura Portuguesa /especialidade Património Cultural Imaterial

Investigador Integrado do Centro de Estudos em Letras (CEL)

Da Universidade de Trás-os-Montes e Alto Douro

Opinion

The emblematic figure of the Caretos of Podence is today one of the rarest active representations of the festivals and rituals of the winter cycle, translating the inheritance of the ancient concepts of time based on the solar year and its seasonality. Studies on the Iberian Peninsula by modern anthropologists, such as Gonzalez Reboredo, such is the context of the Lenten celebrations that they linger in some communities of North-East of Trás-os-Montes, with moments of great interest due to the quality of their festive rituals. A time of minimal solar power, dominated by the night, associated with the worlds of the dead, it is a propitious time for small communities to carry out a sort of festive catharsis to reorganise their socio-cultural microcosms in preparation for the arrival of a new time with more hope, the time of a new productive cycle.

Maintaining a great coherence with ancestral reference points, the Caretos of Podence, in their iconic expression, personify supernatural beings, heirs to the diabolical gods venerated in ancient Rome since the empire of Julius Caesar. Their physiognomy, with diabolical masks, imposing a mixture of terror and diversion, presents evident similarities to the divinities of the Roman Lupercalian feasts that were celebrated at the same period of the year in honour of the god Pan, also known as "Fauno Lupercus". This figure appeared with a diabolical aspect, with goat horns and a hairy body, pursuing people who fled in terror. It is also noteworthy that one of the functions of the Caretos of Podence is to pursue and whip people, making them fearful, especially girls. Unknown in their tin masks, cowbells on their waists, in costumes with fringes in garish colours made from linen and wool, they roam the corners of the village, enter and leave through the windows of houses and porches, climb roofs and drag defenceless girls to the street subjecting them to the sound of cowbells and performing erotic rituals with them. The girls who do not want to be part of this "game" dress up as "*matrafonas*" (masked like them) and also go out in the street, where they are immune to any furies or persecutions. The parade of caretos is completed with the "*facanitos*", children masked as *trasgos* or *mafarricos*, who accompany the others, also completing their rite of initiation and at the same time ensuring the continuity of the tradition.

In contrast to the carnival celebrations of the big cities, where we see a cultural blending generally devoid of identifying significance, we must recognise in the celebrations surrounding the Caretos of Podence a deep area of identity. As a repository of cultural diversity, involving practices and expressions that help demonstrate the richness of the Intangible Cultural Heritage and increase awareness of its importance is totally justified that they join the Representative List of the Intangible Cultural Heritage of Humanity (UNESCO).

Vila Real, 22 March 2017

[Illegible signature]

Alexandre Parafita, PhD

Writer and ethnographer

Doctorate in Portuguese Culture /specialising in Intangible Cultural Heritage

Researcher of the Centre of Studies in the Arts (CEL)

of the University of Trás-os-Montes e Alto Douro



ASSOCIAÇÃO DO GRUPO DE CARETOS DE PODOENCE
Casa do Careto – Podence
5340 - 392 Macedo de Cavaleiros

Declaração

António José Valente Carneiro, na qualidade de Presidente e fundador da Associação do Grupo de Caretos de Podence, vem por este meio declarar o apoio incondicional à candidatura da **Festa do Carnaval dos Caretos de Podence, à Lista Representativa do Património Cultural Imaterial da Humanidade (UNESCO)**. A tradição dos Caretos de Podence é a alma e o orgulho das gentes da comunidade de Podence. Um caminho percorrido com muitas dificuldades, mas com resultados conseguidos de excelência. Esses estímulos enchem-nos de muita satisfação, para preservar e divulgar esta manifestação Cultural do Ciclo do Inverno. O sentir de muitas emoções fortes e recordações, tem levado à continuidade da festa de geração em geração e à construção de um património.

A festa e a tradição está viva, com dinâmicas fortes que envolve toda a comunidade local, a região do Nordeste Transmontano e um Portugal que nos reconhece e nos admira.

A persistência, e uma vontade muito forte de lutar por esta manifestação de vencer e acreditar que é possível.

Será esse o nosso compromisso continuar, com esta determinação de quem não sabe o que é desistir.

Esperamos que o reconhecimento, fortaleça a transmissão da prática às gerações futuras.

Podence. 16 de março 2017

O Presidente da Associação:

(António José Valente Carneiro)

Casa do Careto – Podence 5340 - 392 Macedo de Cavaleiros ♦ geral.caretosdepodence.pt ♦ www.caretosdepodence.pt

[Symbol]
Caretos
of Podence

ASSOCIAÇÃO DO GRUPO DE CARETOS DE PODOENCE
Casa do Careto - Podence

5340 - 392 Macedo de Cavaleiros

Declaration

I, António José Valente Carneiro, in my capacity as Chairman and founder of the Association of the Group of Caretos of Podence, hereby declare unconditional support for the application of **the Carnival Festival of Caretos of Podence to be included as Intangible Cultural Heritage of Humanity (UNESCO)**. The tradition of the Caretos of Podence is the soul and pride of the people of the Podence community. It is a path travelled with many hurdles, but which has achieved excellent results. These fill us with a great deal of satisfaction and joy, and with greater motivation to continue to preserve and to disseminate this cultural festivity of the winter cycle. The arousal of many strong emotions and memories has led to the continuity of the celebration from generation to generation and the construction of a heritage.

The festival and the tradition are alive, with strong dynamics that involve the whole local community, the region of Northeast Trás-os-Montes and a Portugal that recognises and admires us.

Our attitude as a group, our persistence, commitment and trust in the future, means that we have a very strong will to fight for this manifestation, and we believe that it is possible.

It is a commitment to continue, with the determination of those who do not know what it is to give up. It is our hope that recognition will strengthen transmission and continuity to the next generations.

Podence. 16 March 2017

Chairman of the Association,

[Illegible Signature]

(António José Valente Carneiro)